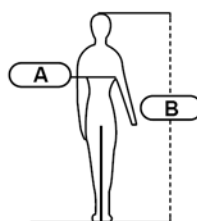
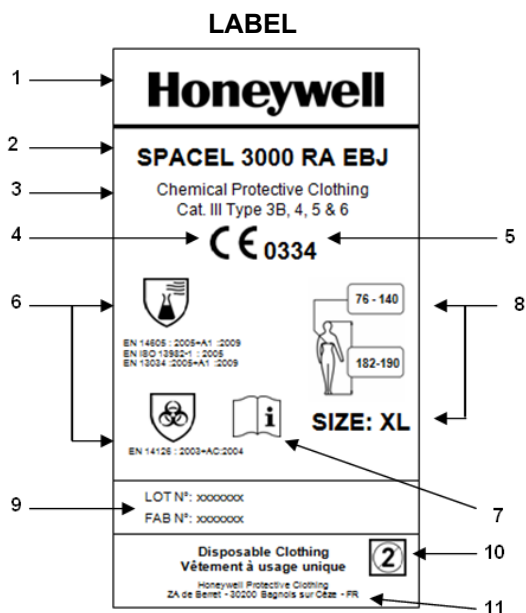


SPACEL 3000 & 4000 USER GUIDE

DESIGNATION	REFERENCE	THICKNESS	TYPE 3	TYPE 4	TYPE 5	TYPE 6
SPACEL 3000 RA EBJ	450 3000	100 µm	✓	✓	✓	✓
SPACEL 3000 RA GC PS	450 3001	100 µm	✓	✓	✓	✓
SPACEL 3000 EBJ	450 3002	100 µm			✓	✓
SPACEL 3000 AP RA EBJ	450 3003	100 µm		✓		✓
SPACEL 3000 AP EBJ	450 3004	100 µm				✓
SPACEL 4000 RA EBJ	450 4000	150 µm	✓	✓	✓	✓
SPACEL 4000 RA GC PS	450 4001	150 µm	✓	✓	✓	✓



Size	A		B	
	Chest (cm)	Height (cm)	Chest (cm)	Height (cm)
S	76 - 140	164-172		
M	76 - 140	170-178		
L	76 - 140	176-184		
XL	76 - 140	182-190		
XXL	76 - 140	188-196		
XXXL	76 - 140	>194		

EC Type examination authorised	Production monitoring (category 3)
CENTEXBEL Technologiepark 7 B - 9052 ZWIJNAARDE Notified body number: 0493	ASQUAL 14 rue des Reculettes 75013 PARIS Notified body number: 0334

SPACEL 3000 & 4000 PERFORMANCES	Norms	Class			
		3000		4000	
1.Raw material performances					
2.Resistance to abrasion	EN 530	6/6		6/6	
3.Resistance to puncture	EN 863	1/6		1/6	
4.Resistance to flex cracking	ISO 7854B	2/6		2/6	
5.Trapezoidal tear	ISO 9073-4	2/6		3/6	
6.Resistance to ignition	EN 13274-4	Conform		Conform	
7.Resistance to Penetration and the Repulsion of liquids:	EN 368 (3 classes only)	P	R	P	R
8.Sulphuric acid (H2SO4) 30%		3	3	3	3
9.Sodium hydroxide (NaOH) 10%		3	3	3	3
10.o-xylene		3	3	3	2
11.butan-1-ol		3	3	3	3
12. Protective clothing against infective agents to the penetration of:	EN 14126 ISO 16603 ISO 16604 ISO/DIS 22611 ISO 22612 EN ISO 22610	Conforme			
(1) - blood and body fluids (synthetic blood)					
(2) - pathogens carried in blood (bacteriophage PHIX174, ATCC 13706B1)					
(3) - contaminated liquids by mechanical contact (Staphylococcus Aureus, ATCC 29213)					
(4) - contaminated liquid aerosols (Staphylococcus Aureus, ATCC 6538)					
(5) - contaminated solid particles (Bacillus subtilis, ATCC 9372)					
13. Seams performances: Resistance to rupture	EN ISO 13935-2	3		4	
14. Seams performances: Resistance to permeation of liquids (23°C - type 3 & 4)	EN 374-3				
15.Sulphuric acid (H2SO4) 30%		6/6*		6/6*	
16.Sodium hydroxide (NaOH) 10%		6/6*		6/6*	
17.o-xylene		NC		NC	
18.butan-1-ol		2/6*		6/6*	
19.Type 5 - limited life, full body chemical protective clothing against solid particles	EN ISO 13982-1	Conform		Conform	

FR - NOTICE D'UTILISATION

Avertissement : Le choix et l'utilisation d'un équipement de protection individuelle doit être conforme à la directive européenne n°89/656/CEE du 30/11/1989. L'employeur doit avoir procédé au préalable à l'analyse et à l'évaluation des risques liés à l'intervention et à ceux générés par l'utilisation de l'équipement de protection individuelle sélectionné.

Avant-propos / Domaine d'utilisation : L'utilisation de ce vêtement se fait sous l'autorité du responsable de l'intervention qui s'est en particulier assuré au préalable que : Ce vêtement offre la protection adéquate pour la catégorie de risques rencontrés pendant l'intervention. Le porteur possède l'équipement annexe adéquat : gants, masque respiratoire, chaussures ou bottes compatible avec les performances revendiquées. Toute l'intervention se fait sous surveillance et que tous les moyens de secours sont disponibles en cas d'incident en cours d'intervention.

Selon le modèle sélectionné, la combinaison, une fois équipées de gants, bottes, masque et adhésif, permet d'offrir au porteur une protection (se référer au tableau des types par modèle et aux pictogrammes sur la tenue):

- contre les projections de certains produits chimiques liquides (Type 3, 4 et/ou 6) - Attention : vérifier la liste des produits chimiques testés avant utilisation ou consulter Honeywell Protective Clothing.
- contre les particules solides en suspension dans l'air (Type 5) - Attention : uniquement valable si jonctions étanches avec ruban adhésif (manches, jambes et visage).
- contre les agents infectieux (équipes chirurgicales exclues) présents dans des liquides, des aérosols, ou des particules de poussières - Attention : une analyse des risques est requise avant usage.

Produits recommandés : Gants Perfect Fit ; Bottes Trucker ; Masque Optifit, Panoramasque ou Cosmo ; Adhésif Delta 300

Innocuité : Le matériau ne contient pas de substance à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisations. Pour le confort, cette combinaison ne doit pas être portée à même la peau mais toujours pardessus des sous-vêtements.

Recommandations : Tenir éloigné des flammes. Ne pas utiliser la combinaison si défaut. Si fermeture défectueuse, soudures ouvertes ou autre défaut veuillez informer Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - France.

Faire face à un risque chimique peut être une tâche très complexe et impliquer des produits chimiques autres que ceux stipulés et testés dans liste ci après de ce document. Outre les produits chimiques spécifiques, d'autres aspects, tels que la concentration, la température du produit chimique, mélanges des produits chimiques, inflammabilité, toxicité etc. doivent être pris en considération. Le choix de la combinaison de protection chimique appropriée, des accessoires et autres équipements nécessaire lors d'une intervention risque chimique doit être effectué par des professionnels de la sécurité qualifiés. Identifier les produits chimiques avant de pénétrer dans la zone dangereuse vêtue de la combinaison de protection chimique. Minimiser l'exposition aux produits chimiques durant la mission. Éviter autant que possible le contact direct avec les produits chimiques.

Port et ajustement : L'enfilage et l'ajustement doivent être faits en dehors de la zone de contamination. Fermer la fermeture à glissière en entier et coller le rabat adhésif. Renforcer si nécessaire (plis lors de l'apposition du rabat ou risque de fort jet...) l'étanchéité en appliquant une bande d'adhésif Delta 300 sur toute la hauteur du rabat. Se munir de masques et d'éventuellement bottes et gants protégeant des risques rencontrés. La combinaison devant être portée par-dessus les bottes, le masque et les gants. S'assurer de la bonne étanchéité entre les éléments avec de l'adhésif : gants/manches, chaussures/jambes et masque/capuche. Pour améliorer le maintien, faire un tour d'adhésif autour de chaque cheville.

Déshabillage : Sortir de la zone, Déchirer le rabat et se déshabiller lentement en roulant la combinaison sur elle-même (intérieur apparent), de façon à emprisonner la contamination et éviter tout contact avec l'intervenant. Faire attention au visage, mains et pieds. Une décontamination peut être requise avant déshabillage, Étant donné le grand nombre de produits chimiques et leurs différentes propriétés, il n'existe aucune procédure générale de décontamination. La meilleure façon de décontaminer doit être décidée en fonction du produit chimique spécifique rencontré (type, concentration, température).

Stockage & élimination : Les combinaisons doivent être entreposées entre +5°C et 40°C, dans leur sachet et carton d'origine. L'utilisation optimale du produit est assurée dans les 3 ans qui suivent sa fabrication. Gestion des déchets : se reporter à la législation en vigueur sur les sites d'utilisations. **Entretien :** Vêtement à usage unique. A jeter après usage. Ne pas réutiliser après usage.

Mise en garde : La sélection des accessoires tels que bottes, gants et masque doit être faite de manière cohérente avec la protection globale recherchée. L'utilisateur veillera à vérifier les performances offertes par les accessoires notamment contre les produits chimiques (type et concentration).

Pour plus d'information sur les performances, consultez Honeywell Protective Clothing. * Résistance à la perméation : NC < 10min ; Classe 1 > 10min ; Classe 2 > 30min ; Classe 3 > 1h ; Classe 4 > 2h ; Classe 5 > 4 h ; Classe 6 > 8h

ETIQUETTE : 1 Nom du fabricant ; 2 Nom du produit ; 3 Catégorie de protection ; 4 Marquage CE ; 5 N° de l'organisme notifié ; 6 Normes de référence ; 7 Consulter la notice d'utilisation ; 8 Taille ; 9 N° de lot & date de fabrication ; 10 Combinaison à usage unique ; 11 Responsable de la mise sur le marché.

PERFORMANCES DES SPACEL 3000 & 4000 1. Performance matière ; 2. Résistance à l'abrasion ; 3. Résistance à la perforation ; 4. Résistance à la flexion ; 5. Résistance à la déchirure trapézoïdale ; 6. Résistance à l'inflammation ; 7. Pénétration et Répulsion des liquides ; 8. H₂O₄ 30% ; 9. NaOH 10% ; 10. O-Xylène ; 11. Butane-1-ol ; 12. Protection contre les agents infectieux - résistance à la pénétration : (1) par le sang et les fluides corporels (Sang synthétique) ; (2) par des pathogènes véhiculés par le sang (Bactériophage Phi-X174) ; (3) d'aérosols contaminés biologiquement (Staphylococcus aureus ATCC6538) ; (4) des poussières contaminées biologiquement (Bacillus atrophaeus) ; (5) bactérienne par voie humide (Staphylococcus aureus ATCC29213) ; 13. Performances des soudures : résistance à la traction ; 14. Performances des soudures : perméation des produits chimiques à 23°C (soudures - type 4 & 3) ; 15. H₂O₄ 30% ; 16. NaOH 10% ; 17. O-Xylène ; 18. Butane-1-ol ; 19. Fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules solides en suspension dans l'air.

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

Warning: The choice and use of personal protective equipment must comply with the European Directive No. 89/656/CEE of 30/11/1989. The employer must have previously analyzed and evaluated the risks resulting from the intervention and to those generated by the use of the personal protective equipment selected.

Preamble / Application: This equipment is used under the authority of the Head of Intervention who has previously ensured specifically that: This equipment offers adequate protection for the category of risks encountered during the intervention. The wearer possesses adequate additional equipment: gloves, respiratory mask, antistatic shoes or boots that are compatible with the desired performances. The entire intervention is supervised and all necessary means of rescue are available in case of an incident in the course of action.

According to the model chosen, the coverall, when equipped with gloves, boots, mask and adhesive, should provide the wearer with adequate protection (refer to table of types per model and pictograms on outfits):

- against splashes from certain liquid chemicals (Type 3, 4 and/or 6) - Important: check the list of tested chemicals before use or consult Honeywell Protective Clothing
- against solid particles suspended in air (Type 5) - Important: only applies if joins are made airtight with an adhesive strip (sleeves, legs and face)
- against infectious agents (excluding surgical teams) present in liquids, aerosols and dust particles - Important: a risk analysis is required before use.

Recommended products: Perfect Fit Gloves; Trucker Boots; Optifit, Panoramasque or Cosmo mask; Delta 300 adhesive.

Harmlessness: The fabric does not contain any substance at levels that are known or suspected to have harmful effects on the user's hygiene or health under normal use. For comfort, this coverall should not be worn next to the skin but always on top of clothing.

Recommendations: keep away from flames. Do not use the coverall if it is defective. If the closing system is defective, seams are open or there is any other defect, please inform Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - France.

Dealing with chemical risk may be very complex and involve chemicals other than those stipulated and tested in the following list within this document. Apart from the specific chemicals, other aspects, such as the concentration and temperature of the chemical, mixtures of chemical products, inflammability, toxicity etc., must be considered. The appropriate choice of coverall for chemical protection, the accessories and other necessary equipment for intervention where there is a chemical risk must be decided by qualified safety professionals. The chemicals must be identified before entering the danger area wearing the coverall for chemical protection. Exposure to chemicals must be kept to a minimum during the intervention. Direct contact with chemicals must be avoided as far as possible.

Fit and adjustment: Putting on the coverall and adjusting must be done outside of the contaminated area. Fully close the zipper and stick down the adhesive flap. Reinforce the airtightness if necessary (creases when fixing the flap or risk of strong jet, etc.) by applying a strip of Delta 300 adhesive along the full length of the flap. Use a mask, and boots and gloves if necessary, to protect against the hazards to be encountered. The coverall must be worn over the boots, mask and gloves. Ensure good airtightness between each component using adhesive: gloves/sleeves, shoes/legs and mask/hood. To keep coverall in place, put a band of adhesive around each ankle.

Removal: Exit the zone. Tear the flap and take off the coverall slowly by rolling it up with the inside showing, thus imprisoning any contamination. Avoid contact with the user. Be careful of the face, hands and feet. Decontamination may be necessary before undressing. Considering the large number of chemicals and their different properties, there is no general procedure for decontamination. The best way to decontaminate must be decided according to the specific chemical encountered (type, concentration and temperature).

Storage & disposal: Coveralls must be stored at a temperature between +5°C and 40°C, in their original packaging and carton. Optimal product use is ensured within three years of its manufacturing.

Waste management: refer to legislation in effect at the usage site.

Care: Disposable item. Discard after use. Do not reuse.

Warning: The manner of choosing accessories such as boots, gloves and mask must be coherent with the desired overall protection. The user must be careful to check the efficacy provided by these accessories, notably regarding chemicals (type and concentration).

For more information about performances, please contact Honeywell Protective Clothing. *Resistance to permeation:

NC (Non-classified) < 10 min. / Class 1 > 10 min. / Class 2 > 30 min. / Class 3 > 1 hr. / Class 4 > 2 hr. / Class 5 > 4 hr. / Class 6 > 8 hr.

LABEL: **1** Name of the Manufacturer; **2** Product name; **3** Protection category; **4** Compliance marking; **5** # of the notified body inspecting the production (category 3); **6** Reference standards; **7** Consult the Instructions for Use; **8** Size; **9** Batch number, month and year of production; **10** Disposable coverall ; **11** Responsible for distribution.

ES - INSTRUCCIONES DE USO

Advertencia: La elección y el uso de un equipo de protección individual debe estar conforme con la directiva europea nº 89/656/CEE del 30/11/1989. El empleador debe haber realizado previamente un análisis y evaluación de los riesgos relacionados con la intervención y aquellos generados por el uso del equipo de protección individual seleccionado.

Prólogo / Campo de aplicación: El uso de esta prenda se hace bajo la autoridad del responsable de la intervención que se ha asegurado previamente: de que esta prenda ofrece la protección adecuada para la categoría de riesgos enfrentados durante la intervención. De que el portador lleva el equipo auxiliar adecuado: guantes, máscara respiratoria, zapatos o botas compatibles con los resultados esperados. De que toda intervención se realiza bajo vigilancia y de que todos los medios de auxilio están disponibles en caso de incidente durante la intervención.

Según el modelo seleccionado, el mono, una vez equipado con los guantes, las botas, la máscara y el adhesivo, permite ofrecer al usuario una protección (consultar la tabla de tipos por modelo y los pictogramas sobre la resistencia):

- Contra las proyecciones de algunos productos químicos líquidos (tipo 3, 4 y/o 6) – Atención: comprobar la lista de productos químicos testados antes de utilizarlos o consultar a Honeywell Protective Clothing.
- Contra las partículas sólidas en suspensión en el aire (Tipo 5) – Atención: únicamente válido si las uniones han sido impermeabilizadas con cinta adhesiva (mangas, piernas y rostro).
- Contra agentes infecciosos (equipos quirúrgicos no incluidos) presentes en líquidos, aerosoles, o partículas de polvo – Atención: se requiere un análisis de los riesgos antes de su uso.

Productos recomendados: Guantes Perfect Fit; Botas Trucker; Máscara Optifit, Panoramasque o Cosmo; Adhesivo Delta 300

Inocuidad: El material no contiene ninguna sustancia a niveles tales que sean conocidos o sospechosos de tener efectos adversos sobre la higiene o la salud del usuario en condiciones de uso normales. Para mayor confort, este mono no debe llevarse directamente sobre la piel sino siempre por encima de ropa interior.

Recomendaciones: Mantener alejado de las llamas. No utilizar el mono si se observa algún defecto. Si el cierre es defectuoso, o si las soldaduras están abiertas o cualquier otro fallo, le rogamos informe de ello a Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Francia.

Hacer frente a un riesgo químico puede ser una tarea muy compleja e involucrar productos químicos distintos de los indicados y probados en la lista incluida a continuación en este documento. Además de los productos químicos específicos, otros aspectos tales como la concentración, la temperatura del producto químico, las mezclas de productos químicos, la inflamabilidad, la toxicidad, etc... deben ser tenidos en cuenta. La elección del mono de protección química adecuado así como de los accesorios y otros equipos necesarios para una intervención química se debe realizar antes de penetrar en la zona peligrosa vestido con el mono de protección química. Minimizar la exposición a los productos químicos durante la misión. Evitar en la medida de lo posible el contacto directo con los productos químicos.

Porte y ajuste: La colocación y el ajuste deben realizarse fuera de la zona de contaminación. Cerrar la cremallera por completo y pegar la solapa adhesiva. Reforzar si es necesario (pliegues al pegar la solapa o riesgo de chorro fuerte...) la impermeabilidad aplicando una tira adhesiva Delta 300 en todo el largo de la solapa. Llevar máscaras y si es necesario botas y guantes que protejan de los riesgos enfrentados. El mono debe llevarse por encima de las botas, la máscara y los guantes. Asegurarse de la buena impermeabilidad de los elementos con el adhesivo: guantes / mangas, zapatos / perneras y máscara / capucha. Para mejorar la sujeción, dar una vuelta de cinta adhesiva alrededor de cada tobillo.

Desvestirse: Salir de la zona, romper el adhesivo y desvestirse lentamente enrollando el mono sobre sí mismo (con el interior hacia fuera), de forma que la contaminación quede atrapada dentro y evitar todo contacto con el usuario. Prestar especial atención al rostro, manos y pies. Una descontaminación puede ser necesaria antes de quitarse el mono. Dado el gran número de productos químicos y sus distintas propiedades, no existe ningún procedimiento general de descontaminación. La mejor forma de descontaminar debe decidirse en función del producto químico específico enfrentado (tipo, concentración, temperatura).

Almacenamiento & eliminación: Los monos deben almacenarse entre +5°C y 40°C, en sus bolsas y cajas originales. El uso óptimo del producto está garantizado durante los 3 años siguientes a su fabricación. Gestión de residuos: remitirse a la legislación vigente en los lugares de uso. **Mantenimiento:** Prenda de uso único. Desechar después de usar. No volver a utilizar después de usar.

Advertencia: La selección de accesorios como botas, guantes y máscara debe hacerse de forma coherente con la protección global buscada. El usuario tendrá que comprobar los rendimientos ofrecidos por los accesorios, concretamente contra los productos químicos (tipo y concentración.)

Para más información sobre los rendimientos consulte Honeywell Protective Clothing. * Resistencia a la permeación: NC < 10min; Clase 1 > 10min; Clase 2 > 30min; Clase 3 > 1h; Clase 4 > 2h; Clase 5 > 4 h; Clase 6 > 8h

ETIQUETA: 1 Nombre del fabricante; 2 Nombre del producto; 3 Categoría de protección; 4 Marcado CE; 5 N° del organismo notificado; 6 Normas de referencia; 7 Consultar las instrucciones de uso; 8 Talla; 9 N° de lote & fecha de fabricación; 10 Mono de uso único; 11 Responsable de la comercialización.

RENDIMIENTO DE LOS SPACEL 3000 & 4000 1. Rendimiento materia; 2. Resistencia a la abrasión; 3. Resistencia a la perforación; 4. Resistencia a la flexión; 5. Resistencia al desgarro trapezoidal; 6. Resistencia a la inflamación; 7. Penetración y repulsión de líquidos; 8. H₂O₄ 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-Xileno; 11. Butane-1-ol; 12. Protección contra agentes infecciosos – resistencia a la penetración: (1) por la sangre y los fluidos corporales (Sangre sintética); (2) por patógenos transportados por la sangre (bacteriófago Phi-X174); (3) por aerosoles contaminados biológicamente (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) por polvo contaminado biológicamente (Bacillus atrophaeus); (5) bacteriana por vía húmeda (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Rendimiento de las soldaduras: resistencia a la tracción; 14. Rendimiento de las soldaduras: permeación de productos químicos a 23°C (soldaduras - tipo 4 & 3); 15. H₂O₄ 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-Xileno; 18. Butane-1-ol; 19. Fuga hacia el interior de aerosoles de partículas sólidas en suspensión en el aire.

IT - NOTA INFORMATIVA

Avvertenza: La scelta e l'utilizzo dei dispositivi di protezione individuale devono essere conformi alla Direttiva europea N. 89/656/CEE del 30/11/1989. Il datore di lavoro deve avere dapprima analizzato e valutato i rischi legati all'intervento e quelli provocati dall'utilizzo del dispositivo di protezione individuale selezionato.

Preambolo / Campo d'applicazione: L'utilizzo di questo indumento deve essere fatto sotto l'autorità del responsabile dell'intervento, che si è dapprima accertato in particolare che questo indumento offra la protezione adeguata per la categoria di rischi incontrati durante l'intervento. L'utilizzatore possiede l'equipaggiamento annesso adeguato: guanti, maschera respiratoria, scarpe o stivali compatibili con le prestazioni rivendicate. Tutto l'intervento si fa sotto sorveglianza e tutti i mezzi di soccorso sono disponibili in caso d'incidente durante l'intervento.

A seconda del modello selezionato la tuta, dopo essere stata munita di guanti, stivali, maschera e adesivo, permette d'offrire all'utilizzatore una protezione (fare riferimento alla tabella dei tipi per modello e ai pittogrammi sulla tenuta):

- contro gli spruzzi di certi prodotti chimici liquidi (Tipo 3, 4 e/o 6) - Attenzione: verificare la lista dei prodotti chimici testati prima dell'utilizzo o rivolgersi a Honeywell Protective Clothing.
- contro le particelle solide in sospensione nell'aria (Tipo 5) - Attenzione: valido solo se le giunzioni sono a tenuta con del nastro adesivo (maniche, gambe e viso).
- contro gli agenti infettivi (escluse le squadre chirurgiche) presenti nei liquidi, negli aerosol, o nelle particelle di polvere - Attenzione: è necessaria un'analisi dei rischi prima dell'uso.

Prodotti raccomandati: Guanti Perfect Fit; Stivali Trucker; Maschera Optifit, Panoramasque o Cosmo; Adesivo Delta 300

Innocuità: Il materiale non contiene sostanze a dei tassi tali che si sappia o sospetti che abbiano degli effetti nefasti sull'igiene o la salute dell'utilizzatore nelle condizioni d'impiego prevedibili. Per il comfort, questa tuta non deve essere indossata a contatto della pelle, ma sempre sopra degli indumenti.

Raccomandazioni: Tenere lontano dalle fiamme. Non utilizzare la tuta in caso di difetto. In caso di chiusura difettosa, saldature aperte o qualsiasi altro difetto, si prega d'informare Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Francia.

Far fronte ad un rischio chimico può essere un compito molto complesso ed implicare dei prodotti chimici diversi da quelli stipulati e testati nella lista più sotto in questo documento. Oltre ai prodotti chimici specifici, devono essere presi in considerazione altri aspetti, quali la concentrazione, la temperatura del prodotto chimico, la miscela dei prodotti chimici, l'infiammabilità, la tossicità, ecc. La scelta della tuta di protezione chimica appropriata, degli accessori e degli altri dispositivi necessari durante un intervento a rischio chimico deve essere effettuata da professionisti della sicurezza qualificati. Identificare i prodotti chimici prima di penetrare nella zona pericolosa indossando la tuta di protezione chimica. Minimizzare l'esposizione ai prodotti chimici durante la missione. Evitare quanto possibile il contatto diretto con i prodotti chimici.

Indossaggio e regolazione: L'indossaggio e la regolazione devono essere fatti al di fuori della zona di contaminazione. Chiudere completamente la chiusura lampo e incollare la patta adesiva. Se necessario, rinforzare la tenuta (pieghe durante l'applicazione della patta o rischio di getto forte...) applicando un nastro adesivo Delta 300 su tutta la lunghezza della patta. Munirsi di maschere ed eventualmente di stivali e guanti che proteggano dai rischi incorsi. La tuta deve essere indossata sopra gli stivali, la maschera e i guanti. Accertarsi della tenuta tra gli elementi con dell'adesivo: guanti/maniche, calzature/gambe e maschera/cappuccio. Per migliorare la tenuta, applicare del nastro adesivo intorno a ciascuna caviglia.

Svestizione: Uscire dalla zona. Strappare la patta adesiva e svestirsi lentamente arrotolando la tuta su se stessa (interno apparente), in modo da imprigionare la contaminazione ed evitare qualsiasi contatto con l'interveniente. Fare attenzione al viso, alle mani e ai piedi. Può essere necessaria una decontaminazione prima di procedere alla svestizione. Dato il gran numero di prodotti chimici e le loro diverse proprietà, non esiste alcuna procedura generale di decontaminazione. Il miglior modo di decontaminare deve essere deciso in funzione del prodotto chimico specifico incontrato (tipo, concentrazione temperatura).

Conservazione e eliminazione: Le tute devono essere conservate tra +5°C e 40°C, nel loro imballaggio e nel cartone d'origine. L'utilizzo ottimale del prodotto è assicurato entro i 3 anni dalla sua produzione. Gestione dei rifiuti: fare riferimento alla legislazione in vigore nei siti d'impiego. **Manutenzione:** Indumento monouso. Deve essere gettato dopo l'uso. Non riutilizzare questo indumento dopo l'uso.

Avvertimento: La selezione degli accessori quali stivali, guanti e maschera deve essere fatta in modo coerente con la protezione totale ricercata. L'utilizzatore avrà cura di verificare le prestazioni offerte dagli accessori, in particolare contro i prodotti chimici (tipo e concentrazione)

Per maggiori informazioni sulle prestazioni, rivolgersi a Honeywell Protective Clothing. * Resistenza alla permeazione: NC < 10 min.; Classe 1 > 10 min.; Classe 2 > 30 min.; Classe 3 > 1 ora; Classe 4 > 2 ore; Classe 5 > 4 ore; Classe 6 > 8 ore.

ETICHETTA: 1 Nome del produttore; 2 Nome del prodotto; 3 Categoria di protezione; 4 Marcatura CE ; 5 N° dell'organismo notificato; 6 Norme di riferimento; 7 Consultare il manuale d'istruzioni; 8 Taglia; 9 N° di lotto e data di produzione; 10 Tuta monouso; 11 Responsabile dell'immissione sul mercato.

PRESTAZIONI DELLE TUTE SPACEL 3000 E 4000 1.Prestazione materiale; 2. Resistenza all'abrasione; 3.Resistenza alla perforazione; 4.Resistenza alla flessione; 5.Resistenza allo strappo trapezoidale; 6.Resistenza alla combustione; 7.Penetrazione e Repulsione dei liquidi; 8.H2O4 30%; 9.NaOH 10%; 10.O-Xilene; 11.Butan-1-ol; 12.Protezione contro gli agenti infettivi – resistenza alla penetrazione: (1) da sangue e fluidi corporei (Sangue sintetico); (2) da patogeni trasportati dal sangue (Batteriofago Phi-X174) ; (3) da aerosol contaminati biologicamente (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) da polveri contaminate biologicamente (Bacillus atrophaeus) ; (5) batterica per via umida (Staphylococcus aureus ATCC29213) ; 13.Prestazioni delle saldature: resistenza alla trazione; 14. Prestazioni delle saldature: permeazione dei prodotti chimici a 23°C (saldature - tipo 4 e 3) ; 15.H2O4 30%; 16.NaOH 10% ; 17.O-Xilene ; 18.Butan-1-ol ; 19.Perdita verso l'interno di aerosol di particelle solide in sospensione nell'aria.

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

Achtung: Die Auswahl und der Gebrauch von persönlicher Schutzausrüstung muss der Europäischen Richtlinie 89/656/EWG vom 30.11.1989 entsprechen. Der Arbeitgeber muss vorher die Risiken, die mit dem Einsatz selbst und den durch den Gebrauch der ausgewählten persönlichen Schutzausrüstung hervorgerufenen Risiken verbunden sind, analysiert und bewertet haben.

Vorwort / Einsatzbereich: Die Verwendung dieses Kleidungsstücks erfolgt unter der Aufsicht des Einsatzleiters, der sich im Voraus insbesondere dieser Punkte vergewissert hat: Dieses Kleidungsstück bietet den angemessenen Schutz gegen die während des Einsatzes auftretenden Risikoklassen. Der Verwender verfügt über geeignete Zusatzausrüstung: Passende Handschuhe, Atemschutzmaske, Schuhe oder Stiefel, welche die erforderliche Leistung erbringen. Der gesamte Einsatz erfolgt unter Überwachung, und alle Rettungsmittel für den Fall eines Zwischenfalls während des Einsatzes sind verfügbar.

Je nach gewähltem Modell, und sobald der Anzug um Handschuhe, Stiefel, Masken und Klebeband ergänzt ist, bietet es dem Verwender Schutz (siehe Typentabelle je Modell und Piktogramme auf dem Anzug)

- gegen Spritzer bestimmter flüssiger Chemikalien (Typ 3, 4 und/oder 6) - Achtung: Vor Verwendung in der Liste der getesteten Chemikalien nachsehen oder bei Honeywell Protective Clothing nachfragen.
- gegen feste, in der Luft schwebende, Partikel (Typ 5) - Achtung: Gilt nur für mit Klebeband abgedichtete Verbindungsstellen (Ärmel, Beine, Gesicht).
- gegen infektiöse Substanzen (Ausnahme: Chirurgie-Teams) in Flüssigkeiten, Aerosolen oder Staubpartikeln – Achtung: Vor Verwendung ist eine Risikobewertung erforderlich.

Empfohlene Produkte: Handschuhe Perfect Fit; Stiefel Trucker; Maske Optifit, Panoramasque oder Cosmo; Klebeband Delta 300

Unbedenklichkeit: Das Material enthält keine Substanzen in Mengen, die dafür bekannt sind oder im Verdacht stehen, unter den vorgesehenen Verwendungsbedingungen schädliche Auswirkungen auf Hygiene oder Gesundheit des Verwenders zu haben. Zwecks Komfort darf dieser Anzug nicht direkt auf der Haut getragen werden, sondern muss immer über Unterbekleidung getragen werden.

Empfehlungen: Von Flammen fernhalten. Den Anzug nicht verwenden, wenn er schadhaft ist. Bitte Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze – Frankreich bei fehlerhaften Verschlüssen, offenen Schweißnähten oder anderen Fehlern informieren.

Sich einer Gefahr durch Chemikalien zu stellen, kann eine sehr komplexe Aufgabe sein und auch Chemikalien involvieren, die in der weiter unten in diesen Unterlagen aufgeführten Liste mit getesteten Chemikalien nicht enthalten sind. Neben den spezifischen Chemikalien müssen auch andere Aspekte, wie z. B. die Konzentration, die Temperatur der Chemikalie, Chemikalienmischungen, Entflammbarkeit, Toxizität usw. in Betracht gezogen werden. Die Auswahl des geeigneten Chemie-Schutzanzuges, des Zubehörs und anderer für einen Einsatz mit chemischem Risiko erforderlichen Ausrüstung muss durch qualifizierte Sicherheitsfachleute erfolgen. Vor Eindringen in den Gefahrenbereich, bekleidet mit dem Chemie-Schutzanzug, die Chemikalien identifizieren. Während des Einsatzes die Chemikalien-Exposition so gering wie möglich halten. Den direkten Kontakt mit Chemikalien bestmöglich vermeiden.

Tragen und Anpassen: Das Anziehen und das Anpassen müssen außerhalb des kontaminierten Bereichs erfolgen. Den Reißverschluss vollständig schließen und die Haftblende ankleben. Bei Bedarf (Falten beim Anlegen der Klettblende, Gefahr eines starken Strahls, ...) die Dichtigkeit erhöhen: Die Blende auf ganzer Länge mit Klebeband Delta 300 abkleben. Masken und eventuell Stiefel und Handschuhe anziehen, die gegen die anzutreffenden Risiken schützen. Der Anzug muss über den Stiefeln, der Maske und den Handschuhen getragen werden. Die Dichtheit zwischen den einzelnen Teilen mit Klebeband sicherstellen: Handschuhe/Bündchen, Schuhe/Beine und Maske/Kapuze. Eine Runde Klebeband um jeden Fußknöchel verbessert Sitz und Halt.

Ausziehen: Den Bereich verlassen. Die Blende zerreißen und sich langsam ausziehen, dabei den Anzug in sich selbst wickeln (Innenseite sichtbar), um eine Kontaminierung einzuwickeln und jeglichen Kontakt mit der Einsatzperson zu vermeiden. Auf Gesicht, Hände und Füße achten. Vor dem Ausziehen kann eine Dekontaminierung erforderlich sein. Angesichts der Vielzahl chemischer Produkte und ihrer unterschiedlichen Eigenschaften gibt es keine allgemein für die Dekontaminierung gültige Vorgehensweise. Die bestmögliche Art der Dekontaminierung muss in Abhängigkeit von der spezifischen, angetroffenen Chemikalie (Art, Konzentration, Temperatur) festgelegt werden.

Lagerung & Entsorgung: Die Anzüge müssen in ihrem Original-Beutel und –Karton zwischen +5 °C und +40 °C gelagert werden. Die sichere Verwendung des Produkts ist innerhalb von 3 Jahren nach Herstellungsdatum gewährleistet. Abfallentsorgung: Bitte halten Sie sich an die geltenden Vorschriften am jeweiligen Einsatzort. **Pflege:** Einwegbekleidung. Nach der Verwendung wegwerfen. Nach Verwendung nicht wiederverwenden.

Warnhinweis: Die Auswahl des Zubehörs, wie Stiefel, Handschuhe und Masken, muss an das allgemein angestrebte Schutzniveau angepasst werden. Der Verwender achtet darauf, die von den Zubehörteilen gebotenen Leistungen, insbesondere hinsichtlich des Schutzes gegen Chemikalien (Art und Konzentration), zu prüfen.

Weitere Informationen zu den Leistungsmerkmalen erhalten Sie bei Honeywell Protective Clothing.

* Permeationsbeständigkeit: NC < 10 min; Klasse 1 > 10 min; Klasse 2 > 30 min; Klasse 3 > 1 h; Klasse 4 > 2 h; Klasse 5 > 4 h; Klasse 6 > 8 h

ETIKETT: **1** Name des Herstellers; **2** Produktbezeichnung; **3** Schutzkategorie; **4** CE-Kennzeichnung; **5** Nr. der zugelassenen Stelle; **6** Bezugsnormen; **7** Bitte Gebrauchsanweisung lesen; **8** Größe; **9** Chargennr. und Herstellungsdatum; **10** Einweganzug; **11** Verantwortlicher für die Vermarktung.

LEISTUNGSMERKMALE SPACEL 3000 & 4000 1. Leistungsfähigkeit Material; 2. Abriebfestigkeit; 3. Perforationsbeständigkeit; 4. Biegefestigkeit; 5. Festigkeit gegen trapezförmiges Reißen; 6. Flammbeständigkeit; 7. Penetration und Abweisen von Flüssigkeiten; 8. H₂O₄ 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-Xylen; 11. 1-Butanol; 12. Schutz gegen infektiöse Substanzen - Penetrationsbeständigkeit: (1) gegen Blut und Körperflüssigkeiten (synthetisches Blut); (2) durch im Blut transportierte Krankheitserreger (Bakteriophage Phi-X174); (3) biologisch kontaminierte Aerosole (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) biologisch kontaminierte Stäube (Bacillus atrophaeus); (5) in Flüssigkeit getragene Bakterien (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Leistungsmerkmale der Schweißnähte: Zugfestigkeit; 14. Leistungsmerkmale der Schweißnähte: Permeation von Chemikalien bei 23°C (Verschweißung - Typ 4 & 3); 15. H₂O₄ 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-Xylen; 18. 1-Butanol; 19. Leckage nach innen von Aerosolen mit festen, in der Luft schwebenden Partikeln.

NL - GEBRUIKSAANWIJZING

Waarschuwing: De keuze en gebruik van een individuele beschermingsuitrusting moet in overeenstemming zijn met de Europese richtlijn nr. 89/656/EG van 30/11/1989. De werknemer moet van te voren de risico's van de interventie, en de gevolgen van het gebruik van de gekozen individuele beschermingsuitrusting analyseren en evalueren.

Voorwoord / toepassingsgebied:

Deze kleding, en het gebruik hiervan valt onder de verantwoordelijkheid van de interventiemanager, die van te voren gecontroleerd heeft dat: De kleding de juiste bescherming biedt tegen de risicocategorie waar de dragers tijdens de interventie mee te maken krijgen.

De drager de juiste beschermende accessoires draagt: handschoenen, zuurstofmasker, schoenen of laarzen, in overeenstemming met het vereiste prestatieniveau. De interventie zal onder bewaking worden uitgevoerd, en alle hulpmiddelen zullen klaar staan in geval van incidenten tijdens de interventie.

Naar gelang het gekozen model zal dit pak, wanneer voorzien van handschoenen, laarzen, masker en kleefbanden, de drager optimale bescherming bieden (zie schema per model, en de pictogrammen op het pak):

- tegen opspattingen van bepaalde vloeibare chemische producten (Type 3 - 4 - 6) - Pas op: voor gebruik de lijst met geteste chemische producten controleren, of contact opnemen met Honeywell Protective Clothing.
- tegen zwevende vaste stoffen (Type 5) - Pas op: geldt alléén wanneer de randen ondoorlatend zijn gemaakt met kleefband (mouwen, benen en gezicht).
- tegen besmettelijke stoffen (operatieteams uitgezonderd), in vloeistof, spuitbussen, of stofdeeltjes - Pas op: voor gebruik is een risico-analyse vereist

Aangeraden producten: Perfect Fit handschoenen; Trucker laarzen; Optifit-, Panorama- of Cosmo masker, Delta 300 kleefband.

Onschadelijkheid: Het materiaal bevat geen stofgehalten die erom bekend staan, of waarvan gedacht wordt dat ze onder normale gebruiksomstandigheden schadelijke effecten op de hygiëne of gezondheid van de gebruiker kunnen hebben. Voor een optimaal comfort moet dit pak niet direct op de huid, maar altijd over onderkleding gedragen worden.

Aanbeveling: uit de buurt van vlammen houden. Dit pak in geval van gebreken niet dragen. Wanneer de sluiting kapot is, gesealde naden open of bij ander gebreken wordt u verzocht contact op te nemen met Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Frankrijk.

Een chemisch risico behandelen kan een ingewikkelde taak zijn, waarvoor chemische producten gebruikt moeten worden die niet voorgeschreven en getest zijn als op de bij dit document gevoegde lijst. Behalve de specifieke chemische producten, moeten andere aspecten, als concentratie of temperatuur van het chemische product, chemische mengsels, ontvlambaarheid, giftigheid enz. in beschouwing worden genomen. De keuze van het meest geschikte chemische beschermingspak, de accessoires en andere uitrusting die noodzakelijk zijn tijdens een interventie met chemisch risico moeten gemaakt worden door de hiervoor bevoegde veiligheidsprofessionals. De chemische producten moeten, gekleed in een chemisch beschermingspak, geïdentificeerd worden alvorens de gevaarzone te betreden. Tijdens deze missie moet men zich zo weinig mogelijk blootstellen aan chemische producten. Direct contact met chemische producten moet zo veel mogelijk voorkomen worden.

Aankleden en schikken: Het pak moet uit de buurt van de besmette zone worden aangetrokken en geschikt. De rijs helemaal dichttrekken en de kleefband aanbrengen. Indien nodig de dichtheid versterken (vouwen bij de aanhechting van de klep, of risico op harde stralen...) door over de hele lengte van de klep een kleefband Delta 300 aan te brengen. Een masker dragen, en eventueel laarzen, handschoenen aantrekken die bescherming bieden tegen de aanwezige risico's. Het pak moet over de laarzen, masker en handschoenen gedragen worden. De dichtheid met kleefband controleren tussen de verschillende elementen: handschoenen/mouwen, schoenen/benen en masker/capuchon. Extra kleefband om de enkels aanbrengen om alles optimaal op z'n plaats te houden.

Uitkleden: De zone verlaten. De omslag afscheuren en het pak langzaam afrollen (binnenste buiten), zodat de besmetting ingesloten wordt en om contact met de drager te voorkomen. Pas op voor gezicht, handen en voeten. Een ontsmetting voor het uitkleden kan noodzakelijk zijn. Gezien het grote aantal chemische producten en hun verschillende eigenschappen, bestaat er geen algemene ontsmettingsprocedure. De beste ontsmettingsmethode moet besloten worden naar gelang het specifieke chemische product (type, concentratie, temperatuur).

Opslag & vernietiging: De pakken moeten tussen +5°C et 40° opgeslagen worden, in hun originele verpakking en karton. Het optimale gebruik van het product wordt verzekerd tot 3 jaar na de vervaardiging. **Afvalbeheer:** u wordt verwezen naar de van kracht zijnde wetgeving op het terrein van gebruik. **Onderhoud:** Kleding voor éénmalig gebruik. Na gebruik weggoien en niet weer gebruiken.

Waarschuwing: De accessoires als laarzen, handschoenen en masker moeten gekozen worden naar gelang de noodzakelijk bescherming. De gebruiker moet de efficiëntie tegen onder andere de chemische producten controleren (type en concentratie).

Neem voor meer informatie over de efficiëntie contact op met Honeywell Protective Clothing. * Permeatie bestendigheid:

Niet geklasseerd < 10min; Klasse 1 > 10min; Klasse 2 > 30min; Klasse 3 > 1 uur; Klasse 4 > 2 uur; Klasse 5 > 4 uur; Klasse 6 > 8 uur

ETIKET: 1 Naam fabrikant; 2 Productnaam; 3 Beschermingscategorie; 4 EG markering; 5 Nr van de aangemelde instantie; 6 Referentienormen; 7 De gebruiksaanwijzing raadplegen; 8 Maat; 9 Partijnr. & vervaardigingsdatum; 10 Pak voor éénmalig gebruik; 11 Verantwoordelijk voor de commercialisatie.

PRESTATIENIVEAU VAN DE SPACEL 3000 & 4000 1.Materiaal; 2. Bestand tegen slijtage; 3.tegen perforatie ; 4.tegen buiging; 5. tegen trapeziumvormige scheuring; 6. tegen ontvlamming ; 7.tegen vloeistof- indringing en wering ; 8.H2O4 30%; 9.NaOH 10% ; 10.O-Xyleen ; 11.Butaan-1-ol ; 12.Bescherming tegen infectiekiemen – bestand tegen indringing: (1) door bloed en lichaamsstoffen (Synthetisch bloed) ; (2) tegen het binnendringen van ziekteverwekkers via bloed. Bacteriofaag Phi-X174 ; (3) Bestand tegen de penetratie van biologisch besmette aërosols. (Staphylococcus aureus ATCC6538) ; (4) tegen de penetratie van biologisch besmette stof (Bacillus atrophaeus); (5) tegen de penetratie van bacteriën door vocht (Staphylococcus aureus ATCC29213) ; 13.Prestatieniveau's van de naden: bestand tegen trekkracht; 14. Prestatieniveau's van de naden : Permeatie van chemische producten op 23°C (naden - type 4 & 3) ; 15.H2O4 30%; 16.NaOH 10% ; 17.O-Xyleen; 18.Butaan-1-ol ; 19.Lek naar spuitbussen van zwevende vaste deeltjes in de lucht.

DK - BRUGSANVISNING

Advarsel: Valg og anvendelse af personlige værnemidler skal ske i overensstemmelse med EU-direktiv nr. 89/656/EØF af 30. november 1989. Arbejdsgiveren skal have foretaget en forudgående vurdering og analyse af de risici, der er forbundet med arbejdet og af de risici, der er forbundet med anvendelsen af de valgte personlige værnemidler.

Indledende bemærkninger / Anvendelsesområde: Anvendelse af tøjet skal foregå med tilladelse fra den person, der er ansvarlig for arbejdet, og som i forvejen specielt har sikret sig, at tøjet yder en passende beskyttelse med hensyn til den risikokategori, som brugeren vil møde under arbejdet, at brugeren har det passende ekstraudstyr (handsker, maske, sko eller støvler), og at disse er i overensstemmelse med den krævede beskyttelse. Hele arbejdet skal foregå under opsyn, og det skal sikres, at alt nødvendigt førstehjælpsudstyr er til rådighed i tilfælde af uheld under arbejdet.

Afhængig af den valgte model beskytter dragten, når den suppleres med handsker, støvler, maske og klæbebånd, brugeren (se skemaet over modeller og piktogrammer på dragten):

- mod sprøjt og stænk fra visse flydende kemikalier (type 3 - 4 og/eller 6) - Vigtigt: Kontroller listen over testede kemikalier før brug, eller kontakt Honeywell Protective Clothing.
- mod faste luftbårne partikler (type 5) - Vigtigt: Gælder kun hvis overgangene er tætnet med klisterbånd (ærmer, ben og ansigt).
- mod smitsomme stoffer (dog ikke kirurgisk personale) der findes i væsker, aerosoler eller støvpartikler - Vigtigt: En risikovurdering er påkrævet før brug.

Anbefalede produkter: Perfect Fit-handsker, Trucker-støvler, Optifit-maske, Panoramasque eller Cosmo, Delta 300-klæbebånd

Uskadelighed: Materialet indeholder ingen stoffer i mængder, som vides eller mistænkes for at have en negativ indvirkning på brugerens hygiejne eller sundhed under de forventede anvendelsesbetingelser. Af hensyn til komforten bør dragten ikke bæres direkte på kroppen men altid uden på undertøj.

Anbefalinger: Skal holdes væk fra åben ild. Brug ikke dragten, hvis der er fejl ved den. Hvis lynlåsen er defekt, hvis svejsesømmene er åbne, eller hvis du opdager andre fejl, bedes du informere Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Frankrig.

At håndtere en kemisk risiko kan være en meget kompleks opgave og omfatte andre kemikalier, end dem der er angivet og testet på nedenstående liste i dette dokument. Ud over de specifikke kemikalier skal andre aspekter, såsom koncentration, temperatur, kemikalieblandinger, antændelighed, toksicitet osv. også tages i betragtning. Valg af en rigtig kemikaliedragt, tilbehør og andet nødvendigt udstyr til arbejde, som indebærer en kemisk risiko, skal foretages af kvalificeret sikkerhedspersonale. Identificer kemikalierne, før du træder ind i fareområdet iklædt kemikaliedragten. Reducer kontakten med kemikalierne til et minimum under arbejdet. Undgå for så vidt muligt direkte kontakt med kemikalierne.

Brug og tilpasning: Påklædning og tilpasning bør foregå uden for det kontaminerede område. Luk lynlåsen helt og luk det selvkøbende vindfang. Øg eventuelt tætheden (vindfanget folder eller risiko for voldsomme sprøjt og lign.) ved at bruge Delta 300-klæbebånd langs hele vindfanget. Brug masker og eventuelt støvler og handsker som beskyttelse mod de risici, du vil møde. Dragten skal bæres uden på støvlerne, masken og handskerne. Sørg for at tætte overgangene med klæbebånd: handsker/ærmer, sko/ben og maske/hætte. Kom klæbebånd rundt om anklerne for at forbedre tætheden.

Afklædning: Forlad området, riv vindfanget af, og tag langsomt beskyttelsesdragten af ved at rulle den omkring dig selv (med indersiden vendt udad), således at kontamineringen lukkes inde og enhver kontakt med brugeren undgås. Vær forsigtig med ansigt, hænder og fødder. En dekontaminering kan være nødvendig før afklædning. På grund af de mange forskellige typer kemikalier og deres egenskaber, findes der ingen generel dekontamineringsprocedure. Den bedste dekontamineringsmåde skal bestemmes i forvejen for det specifikke kemikalie (type, koncentration, temperatur).

Opbevaring og bortskaffelse: Dragterne skal opbevares mellem +5 °C og 40 °C i deres originale pose og æske. Den optimale brug af produktet sikres i en periode på 3 år efter fremstillingsdatoen. **Affaldshåndtering:** Se gældende lovgivning på det sted, hvor produktet anvendes. **Vedligeholdelse:** Engangstøj. Skal smides væk efter brug. Må ikke genbruges.

Advarsel: Valg af tilbehør såsom støvler, handsker og maske skal ske i overensstemmelse med den overordnede beskyttelse, man ønsker at opnå. Brugeren skal kontrollere tilbehørets beskyttelsesevne, navnlig modstandsdygtigheden over for kemikalier (type og koncentration).

For yderligere oplysninger om produkternes beskyttelsesevne kontakt Honeywell Protective Clothing. * Modstandsdygtighed over for gennemtrængning:

Uden for klasse < 10 min, Klasse 1 > 10 min, Klasse 2 > 30 min, Klasse 3 > 1 t, Klasse 4 > 2 t, Klasse 5 > 4 t, Klasse 6 > 8 t

MÆRKAT: 1 Producentens navn, 2 Produktets navn, 3 Beskyttelseskategori, 4 CE-mærkning, 5 Nummeret på det bemyndigede organ, 6 Referencstandard, 7 Se brugsanvisningen, 8 Størrelse, 9 Partinummer og fremstillingsdato, 10 Engangsdragt, 11 Markedsføringsansvarlig.

EGENSKABER FOR SPACEL 3000 OG 4000 1. Materialeegenskaber, 2. Slidstyrke, 3. Modstandsdygtighed over for gennemstødning, 4. Modstandsdygtighed over for bøjning, 5. Modstandsdygtighed over for rifter, 6. Modstandsdygtighed over for antændelighed, 7. Gennemtrængning og frastødning af væsker, 8. H₂O₄ 30 %, 9. NaOH 10 %, 10. O-Xylen, 11. Butane-1-ol, 12. Beskyttelse mod smitsomme agenter - modstandsdygtighed mod gennemtrængning: (1) af blod og kropsvæsker (syntetisk blod), (2) af sygdomsfremkaldende stoffer, der transporteres med blodet (Phi-X174-bakteriofag), (3) af biologisk kontaminerende aerosoler (staphylococcus aureus ATCC6538), (4) af biologisk kontamineret støv (bacillus atrophaeus), (5) våd bakteriel gennemtrængning (staphylococcus aureus ATCC29213), 13. Egenskaber for svejseøm: Trækstyrke, 14. Egenskaber for svejseøm: Modstandsdygtighed over for gennemtrængning af kemikalier ved 23 °C (svejseøm - type 4 og 3), 15. H₂O₄ 30 %, 16. NaOH 10 %, 17. O-Xylen, 18. Butan-1-ol, 19. Gennemtrængning af faste luftbårne partikler.

PT - MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Advertência: A escolha e a utilização de equipamento de protecção individual têm de cumprir a Directiva 89/656/CEE do Conselho de 30 de Novembro de 1989. A entidade patronal tem de ter analisado e avaliado previamente os riscos resultantes da intervenção e os resultantes da utilização do equipamento de protecção individual escolhido.

Preâmbulo/Área de utilização: A utilização deste vestuário é efectuada sob a autoridade do responsável da intervenção que deverá, em específico, ter-se certificado previamente de que: 1) Este vestuário proporciona a protecção adequada para a categoria de riscos encontrados durante a intervenção. 2) O utilizador possui o equipamento acessório adequado: luvas, máscara respiratória, calçado ou botas compatíveis com o desempenho pretendido. 3) Qualquer intervenção decorre sob supervisão e todos os meios de socorro estão disponíveis em caso de incidente durante a intervenção.

Segundo o modelo seleccionado, o fato, uma vez equipado com luvas, botas, máscara e adesivo, permite proporcionar protecção ao utilizador (consultar a tabela dos tipos por modelo e aos símbolos constantes no vestuário):

- contra projecções de alguns produtos químicos líquidos (Tipo 3, 4 e/ou 6) – Atenção: verificar a lista dos produtos químicos testados antes de os utilizar ou consultar a Honeywell Protective Clothing;
- contra partículas sólidas em suspensão no ar (Tipo 5) – Atenção: válido apenas em caso de uniões estanques com fita adesiva (mangas, pernas e face);
- contra agentes infecciosos (excepto equipas cirúrgicas) presentes em líquidos, aerossóis ou partículas de poeiras – Atenção: antes de utilizar, é necessária uma análise dos riscos.

Produtos recomendados: Luvas Perfect Fit; Botas Trucker; Máscara Optifit, Panoramasque ou Cosmo; Adesivo Delta 300.

Inocuidade: O material não contém substâncias cujos níveis sejam conhecidos ou suspeitos de apresentarem efeitos nefastos sobre a higiene ou a saúde do utilizador nas condições previstas de utilização. Por motivos de conforto, este fato não deve ser vestido directamente sobre a pele, mas sim sempre por cima de roupa interior.

Recomendações: Manter afastado de chamas. Não utilizar o fato em caso de defeito. Em caso de fecho defeituoso, costuras abertas ou outro defeito, informar a Honeywell Protective Clothing – Z.A du Berret – 30200 Bagnols-sur-Cèze – França.

Fazer face a um risco químico pode ser uma tarefa muito complexa e envolver outros produtos químicos para além dos estipulados e testados na lista constante no presente documento. Para além dos produtos químicos específicos, outros aspectos, como a concentração, a temperatura do produto químico, misturas de produtos químicos, inflamabilidade, toxicidade, etc. devem ser aspectos a ter em consideração. A escolha de um fato de protecção química adequado, acessórios e outros equipamentos necessários aquando de uma intervenção com riscos químicos deve ser efectuada por profissionais de segurança devidamente habilitados. Identificar os produtos químicos antes de entrar na zona perigosa com o fato de protecção química vestido. Minimizar a exposição aos produtos químicos durante a missão. Evitar tanto quanto possível o contacto directo com os produtos químicos.

Vestir e ajustar o fato: O fato deve ser vestido e ajustado fora da zona de contaminação. Fechar totalmente o fecho de correr e colar a aba adesiva. Reforçar, caso necessário (pregas durante a colocação da aba ou risco de jacto forte, etc.) a estanqueidade, aplicando uma tira de adesivo Delta 300 a toda a altura da aba. Usar uma máscara e, eventualmente, botas e luvas que protejam dos riscos encontrados. O fato deve ser vestido por cima das botas, da máscara e das luvas. Certificar-se da estanqueidade correcta entre os elementos com adesivo: luvas/mangas, calçado/pernas e máscara/capuz. De modo a melhorar a fixação, aplicar adesivo à volta de cada tornozelo.

Despir o fato: Sair da zona, rasgar a aba e despir-se lentamente, enrolando o fato sobre si próprio (com o interior virado para fora), de modo a envolver a contaminação e evitar qualquer contacto com o interveniente. Ter especial atenção com a face, as mãos e os pés. Poderá ser necessário proceder a uma operação de descontaminação antes de despir o fato, tendo em conta a multiplicidade de produtos químicos e as suas diferentes propriedades, não existindo qualquer procedimento geral de descontaminação. A melhor maneira de proceder a uma operação de descontaminação deve ser decidida em função do produto químico específico encontrado (tipo, concentração, temperatura).

Armazenagem e eliminação do fato: Os fatos devem ser armazenados entre +5 °C e 40 °C, no respectivo saco e na embalagem de cartão de origem. A utilização óptima do produto é garantida nos 3 anos que sucedem ao seu fabrico. Gestão dos resíduos: consultar a legislação vigente nos sítios de utilização. **Limpeza:** Vestuário de uso único. Colocar no lixo depois de usado. Não voltar a usar depois de usado.

Aviso: A selecção dos acessórios como botas, luvas e máscara deve ser efectuada de modo coerente com a protecção global pretendida. O utilizador tem de verificar o desempenho proporcionado pelos acessórios, nomeadamente contra produtos químicos (tipo e concentração).

Para mais informações relativas ao desempenho, contactar a Honeywell Protective Clothing. * Resistência à permeação: NC < 10 min.; Classe 1 > 10 min.; Classe 2 > 30 min.; Classe 3 > 1 h; Classe 4 > 2 h; Classe 5 > 4 h; Classe 6 > 8 h

RÓTULO: **1** Nome do fabricante; **2** Denominação do produto; **3** Categoria de protecção; **4** Marcação CE; **5** N.º do organismo notificado; **6** Normas de referência; **7** Consultar as instruções de utilização; **8** Tamanho; **9** N.º de lote e data de fabrico; **10** Fato de uso único; **11** Responsável pela introdução no mercado.

DESEMPENHO DOS SPACEL 3000 e 4000 1. Desempenho do material; 2. Resistência à abrasão; 3. Resistência à perfuração; 4. Resistência à flexão; 5. Resistência ao rasgo trapezoidal; 6. Resistência à inflamação; 7. Penetração e repulsão de líquidos; 8. H₂O₄ 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-xileno; 11. Butano-1-ol; 12. Protecção contra agentes infecciosos – Resistência à penetração: (1) pelo sangue e fluidos corporais (Sangue sintético); (2) por agentes patogénicos transmitidos pelo sangue (Bacteriófago Phi-X174); (3) de aerossóis contaminados biologicamente (*Staphylococcus aureus* ATCC6538); (4) de poeiras contaminadas biologicamente (*Bacillus atrophaeus*); (5) bacteriana por via húmida (*Staphylococcus aureus* ATCC29213); 13. Desempenho das costuras: resistência à tracção; 14. Desempenho das costuras: permeação de produtos químicos a 23 °C (costuras – tipo 4 e 3); 15. H₂O₄ 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-xileno; 18. Butano-1-ol; 19. Fuga para o interior de aerossóis de partículas sólidas em suspensão no ar.

FI - KÄYTTÖOHJE

Varoitus: Henkilönsuojaimen valinnassa ja käytössä on noudatettava 30 päivänä marraskuuta 1989 annettua direktiiviä 89/656/ETY. Työnantajan on ennalta analysoitava ja arvioitava toimenpiteestä aiheutuvat riskit sekä valitun henkilönsuojaimen käytöstä aiheutuvat riskit.

Johdanto/käyttötarkoitus: Tätä pukua käytetään toimenpiteestä vastuussa olevan henkilön valvonnassa. Hänen on erityisesti varmistettava ennalta, että: Tämä puku suojaa riittävästi toimenpiteen aikana esiintyviltä vaaraluokilta. Käyttäjällä on asianmukaiset lisävarusteet eli suojakäsineet, hengityssuojain, kengät tai saappaat, jotka täyttävät asetetut suorituskykyvaatimukset. Koko toimenpide tapahtuu hänen omassa valvonnassaan ja kaikki pelastuskeinot ovat käytettävissä, jos toimenpiteen aikana ilmenee poikkeustilanne.

Kulloinkin valitun mallin mukaisesti käyttäjä saa suojakäsineillä, saappailla, naamarilla ja teipillä varustetun haalarin ansiosta suojan seuraavia vastaan (katso lisätietoja mallien tyyppitaulukosta ja asussa olevista symboleista):

- suoja tiettyjen nestemäisten kemikaalien roiskeita vastaan (tyyppi 3, 4 ja/tai 6) – Huomio: tarkista testattujen kemikaalien luettelo ennen käyttöä tai kysy Honeywell Protective Clothingilta.
- kiinteässä olomuodossa ilmassa olevia partikkeleita vastaan (tyyppi 5) - Huomio: pätee ainoastaan, jos saumat on tiivistetty teipillä (hihat, lahkeet, kasvat).
- nesteissä, aerosoleissa tartunnanaiheuttajia vastaan (kirurgisia tiimejä lukuun ottamatta) ja pölyhiukkasia vastaan – Huomio: riskianalyysi on välttämätön ennen käyttöä.

Suosittelavat tuotteet: Perfect Fit -suojakäsineet; Trucker-saappaat; Optifit-, Panoramasque- tai Cosmo-naamari; Delta 300 -teippi

Myrkyttömyys: Materiaali ei sisällä ainetta sellaisia määriä, joiden tiedetään tai epäillään aiheuttavan käyttäjien hygieniaan tai terveyteen kohdistuvia haittavaikutuksia ennakoitavissa käyttöolosuhteissa. Tätä haalaria ei tule mukavuussyistä käyttää suoraan iholla vaan aina alusasun päällä.

Suosituksia: Eristettävä liekeistä. Älä käytä viallista suojahaalaria. Jos vetoketjussa on vikaa, saumat ovat auenneet tai puvussa on muuta vikaa, ilmoittakaa ystävällisesti meille: Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - France.

Kemialliseen vaaraan vastaaminen voi olla erittäin monitahoinen tehtävä, ja siinä voidaan joutua käyttämään muita kuin tämän asiakirjan luettelossa mainittuja, testattuja kemikaaleja. Yksittäisten kemikaalien ohella on otettava huomioon myös muita seikkoja, kuten kemikaalin pitoisuus, lämpötila, kemikaaliseokset, syttyvyys, myrkyllisyys jne. Asianmukaisen kemikaaleilta suojaavan haalarin, lisävarusteiden tai muiden kemiallisen riskin torjuntatoimenpiteen aikana tarpeellisten varusteiden valinnan tekijänä on aina oltava pätevä työturvallisuusalan ammattilainen. Tunnista kemikaalit, ennen kuin siirryt vaaralliselle alueelle kemikaalisuojahaalariin pukeutuneena. Rajoita kemikaalialtistus mahdollisimman vähiin tehtävän aikana. Vältä mahdollisuuksien mukaan suoraa kosketusta kemikaaleihin.

Käyttö ja säätö: Pukemisen ja säädön on tapahduttava saastuneen alueen ulkopuolella. Sulje vetoketju kokonaan ja kiinnitä tarttuva suojaläppä. Paranna tiiviyyttä tarvittaessa (ryppyjä läppää asetettaessa tai voimakkaan suihkun vaara ym.) levittämällä Delta 300 -teippiä läpän koko pituudelta. Varustaudu esiintyviltä riskeiltä suojaavalla naamarilla sekä mahdollisesti saappailla ja käsineillä. Haalaria on käytettävä saappaiden, naamarin ja käsineiden päällä. Varmista osien välinen riittävä tiiviyys teipillä: käsineet/hihansuut, jalkineet/jalat ja naamari/huppu. Kierrä teippiä yksi kerros nilkkojen ympäri pysyvyyden parantamiseksi.

Riisuminen: Poistu alueelta, Revi läppä ja riisu puku hitaasti kiertämällä se rullalle (sisäpuoli tulee näkyviin), jotta saasteet jäävät sisään eivätkä pääse kosketukseen käyttäjän kanssa. Varo kasvoja, käsiä ja jalkoja. Ennen riisumista voidaan joutua suorittamaan puhdistus. Koska kemikaaleja on monenlaisia ja niiden ominaisuudet vaihtelevat, yleiskäytöstä puhdistusmenettelyä ei ole. Paras puhdistustapa on päätettävä esiintyvän kemikaalin perusteella (tyyppi, pitoisuus, lämpötila).

Varastointi ja hävittäminen: Haalarit on varastoitava +5...+40 °C lämpötilassa alkuperäisessä pussissa ja laatikossa. Tuotteen optimaalinen käyttöikä on 3 vuotta valmistuksesta. Jätehuolto: noudata käyttökohteita koskevaa lainsäädäntöä. **Huolto:** Kertakäyttöinen puku. Hävitettävä käytön jälkeen. Älä käytä uudelleen.

Muistutus: Lisävarusteet, kuten saappaat, käsineet ja naamari, on valittava johdonmukaisesti halutun kokonaissuojaustason mukaan. Käyttäjän on tarkistettava lisävarusteiden suojauskyky erityisesti kemikaaleja vastaan (tyyppi ja pitoisuus).

Lisätietoja suojauskyvystä saa Honeywell Protective Clothingilta. * Lämpökestävyys:

NC < 10 min; Luokka 1 > 10 min; Luokka 2 > 30 min; Luokka 3 > 1 h; Luokka 4 > 2 h; Luokka 5 > 4 h; Luokka 6 > 8 h

ETIKETTI: 1 Valmistajan nimi 2 Tuotteen nimi 3 Suojausluokka 4 CE-merkintä 5 Ilmoitetun laitoksen nro 6 Viitestandardit 7 Ks. käyttöohje 8 Koko 9 Eränro ja valmistuspäivä 10 Kertakäyttöinen suojahaalari 11 Markkinoille saattamisesta vastuullinen henkilö.

SPACEL 3000 & 4000 SUOJAUSKYKY 1. Materiaalin suorituskyky 2. Hankauslujuus 3. Pistolujuus 4. Taivutuslujuus 5. Repäisyjujuus 6. Syttyvyyskestävyys 7. Läpätunkeutuvuus ja nesteiden läpäisevyys 8. H₂O₄ 30 % 9. NaOH 10 % 10. O-ksyleeni 11. Butaani-1-oli 12. Suojaus taudinaiheuttajia vastaan – läpätunkeutumiskestävyys: (1) veri ja ruumiinnesteet (keinoveri) (2) veren kautta tarttuvat patogeenit (Bakteriofaagi Phi-X174) (3) biologisesti kontaminoituneet aerosolit (Staphylococcus aureus ATCC6538) (4) biologisesti kontaminoituneet pölyt (Bacillus atrophaeus) (5) kosteudesta tarttuvat bakteerit (Staphylococcus aureus ATCC29213) 13. Saumojen suojauskyky: vetolujuus 14. Saumojen suojauskyky: kemikaalien läpätunkeutuvuus 23 °C:ssa (saumat – tyyppi 4 ja 3) 15. H₂O₄ 30 % 16. NaOH 10% ; 17. O-ksyleeni ; 18. Butaani-1-oli ; 19. Ilmassa kiinteitä partikkeleita sisältävien aerosolien vuodot sisään.

SV - Bruksanvisning

Varning: Valet och användningen av personlig skyddsutrustning ska uppfylla det europeiska direktivet nr 89/656/EEF av den 30/11 1989. Arbetsgivaren ska i förväg analysera och uppskatta de risker som förekommer i samband med arbetet och de som skapas av användningen av den valda personliga skyddsutrustningen.

Förord/användningsområde: Detta klädesplagg får endast användas under en arbetsledares överinseende. Denne ska i förväg särskilt ha försäkrat sig om att plagget ger lämpligt skydd i förhållande till arbetets riskkategori, användaren har lämplig tillhörande utrustning: handskar, andningsmask, skor eller stövlar som uppfyller kraven på egenskaper; allt arbete sker under övervakning och alla säkerhetsanordningar finns tillgängliga i händelse av missöden under arbetet.

Beroende på vald modell skyddar dräkten användaren när den används tillsammans med handskar, stövlar, mask och självhäftande tejp (se tabellen över typer för de olika modellerna samt symbolerna på plagget)

- mot stänk av vissa flytande kemikalier (typ 3, 4 och/eller 6). Varning: Kontrollera förteckningen över testade kemikalier före användning eller rådgör med Honeywell Protective Clothing;
- mot luftburna fasta partiklar (typ 5). Varning: Gäller endast om sömmarna har tätats med självhäftande tejp (ärmar, ben och ansikte);
- mot smittsamma ämnen (med undantag av operationsteam) som förekommer i vätska, aerosoler eller dammpartiklar. Varning: En riskanalys måste genomföras före användning.

Rekommenderade produkter: Perfect Fit-handskar, Trucker-stövlar, Optifit-, Panoramasque- eller Cosmo-mask, självhäftande tejp Delta 300

Ofarlighet: Materialet innehåller inga ämnen i halter som är kända för att eller misstänks påverka användarens hygien eller hälsa negativt under förutsägbara användningsförhållanden. För att vara bekväm ska overallen inte användas direkt mot huden utan alltid ovanpå underkläder.

Rekommendationer: Håll dig på avstånd från lågor. Använd aldrig en dräkt med brister. Kontakta Honeywell Protective Clothing, Z.A du Berret, 30200 Bagnols-sur-Cèze, Frankrike, om stängningen är trasig, de svetsade sömmarna är öppna eller vid annan skada.

Att skydda sig mot kemiska risker kan vara en mycket komplex uppgift och involvera andra kemikalier än de som fastställs och testas i förteckningen nedan. Förutom särskilda kemikalier ska hänsyn tas till andra aspekter, till exempel koncentration, kemikaliers temperatur, kemikalieblandningar, antändlighet, toxicitet m.m. Behöriga säkerhetsansvariga personer ansvarar för valet av lämplig kemikaliedräkt, tillbehör och annan nödvändig utrustning för att ingripa där kemiska risker förekommer. Identifiera kemikalierna innan du går in i det farliga området klädd i kemikaliedräkten. Reducera exponeringen för kemikalier till ett minimum under arbetet. Undvik så långt som möjligt att komma i kontakt med kemikalierna.

Användning och justering: Dra på dig och justera dräkten utanför det förorenade området. Stäng blixtlåset helt och sätt fast det självhäftande slaget. Förbättra vid behov tätheten (veck när du fäster slaget eller vid risk för kraftig stråle m.m.) genom att använda självhäftande Delta 300-tejp längs hela slagets längd. Använd masker och eventuellt stövlar samt handskar som skyddar mot de risker som förekommer. Dräkten ska bäras över stövlar, mask och handskar. Se till att det sluter tätt mellan delarna med den självhäftande teipen: handskar och ärmar, skor och ben samt mask och luva. Förstärk skyddet genom att tejpa ett varv runt varje ankel.

Avklädning: Lämna området, riv upp slaget och klä av dig långsamt genom att rulla av dräkten (avigsidan utåt) för att stänga in föroreningen och undvika all kontakt med användaren. Var försiktig vid ansiktet, händerna och fötterna. Det kan krävas en dekontaminering före avklädning. Med tanke på det stora antalet kemikalier och deras olika egenskaper finns det ingen allmängiltig dekontamineringsmetod. Beslutet om bästa sättet att dekontaminera bör fattas i förhållande till den specifika kemikalien (typ, koncentration, temperatur).

Förvaring och omhändertagande: Dräkterna ska förvaras i mellan +5°C och 40°C i sin ursprungliga påse och kartong. En optimal användning av produkten garanteras inom 3 år efter tillverkningen. Avfallshantering: Se gällande lagstiftning på användningsplatsen. **Skötsel:** Dräkt för engångsbruk. Släng efter användning. Får inte återanvändas.

Varning: Tillbehör som stövlar, handskar och mask bör väljas i överensstämmelse med det totala skydd som eftersträvas. Användaren ska kontrollera tillbehörens skyddsegenskaper i synnerhet mot kemikalier (typ och koncentration).

Kontakta Honeywell Protective Clothing för mer information om skyddsegenskaper. * Permeationsmotstånd:

NC < 10 min; klass 1 > 10 min, klass 2 > 30 min, klass 3 > 1 tim, klass 4 > 2 tim, klass 5 > 4 tim, klass 6 > 8 tim.

Märkning: **1** Tillverkarens namn, **2** Produktnamn, **3** Skyddskategori, **4** CE-märkning, **5** Det anmälda organets namn, **6** Referensstandarder, **7** Se bruksanvisningen, **8** Storlek, **9** Partnr och tillverkningsdatum, **10** Dräkt för engångsbruk, **11** Ansvarig för utsläppandet på marknaden.

SPACEL 3000:s & 4000:s skyddsegenskaper: 1. Materialprestanda; 2. Nötningsmotstånd; 3. Punkteringsmotstånd; 4. Böjmotstånd; 5. Motstånd mot trapetsformig rivning; 6. Antändningsmotstånd; 7. Penetration och vätskeavstötande; 8. H₂O 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-xylen; 11. Butan-1-ol; 12. Skydd mot smittsamma ämnen – motstånd mot penetration 1) av blod och kroppsvätskor (syntetiskt blod), 2) av sjukdomsalstrande ämnen i blod (bakteriofag Phi-X174), 3) av biologiskt förorenade aerosoler (Staphylococcus aureus ATCC6538), (4) av biologiskt förorenat damm (Bacillus atropheus), 5) mot våt bakteriepenetration (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Sömmarnas skyddsegenskaper: dragmotstånd; 14. Sömmarnas skyddsegenskaper: permeation mot kemikalier vid 23°C (sömmar - typ 4 och 3); 15. H₂O 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-xylen; 18. Butan-1-ol; 19. Inläckage av luftburna aerosoler och fasta partiklar.

NO - BRUKSANVISNING

Advarsel: Valg og bruk av personlig verneutstyr skal skje i samsvar med europeisk direktiv nr. 89/656/CEE av 30/11/1989. Arbeidsgiveren skal på forhånd ha analysert og evaluert farene knyttet til arbeidet, og de risikoene som følger med bruken av det valgte personlige vernutstyret.

Innledende bemerkninger / Bruksområde: Bruk av plagget skal foregå under kontroll av en arbeidsansvarlig som på forhånd skal ha forsikret seg spesielt om at: Plagget gir riktig beskyttelse med hensyn til den risikokategorien man vil møte under arbeidet. Brukeren har det riktige tilleggsutstyret: hansker, åndedrettsvern og sko eller støvler, som er i overensstemmelse med den beskyttelsen som kreves. Alt arbeidet foregår under oppsyn, og at all nødvendig førstehjelp er tilgjengelig dersom uhellet skulle være ute.

Alt etter hvilken modell som er valgt, vil drakten, utstyrt med hansker, støvler, åndedrettsvern og tape, beskytte brukeren mot (se tabell over typer for de forskjellige modellene, og piktogrammene på drakten):

- sprut fra visse flytende kjemikalier (type 3, 4 og/eller 6) - Obs: sjekk listen over testede kjemikalier før bruk, eller spør Honeywell Protective Clothing.
- faste luftbårne partikler (type 5) - Obs: gjelder kun hvis overgangene (ved ermer, ben og ansikt) er forseglede med tape og tette.
- smittestoffer (unntatt for kirurgiske team) til stede i væsker, aerosoler eller støvpartikler – Obs: en risikoanalyse er påkrevd før bruk.

Anbefalte produkter: Perfect Fit hansker; Trucker støvler; Optifit, Panoramisque eller Cosmo åndedrettsvern; Delta 300 tape

Uskadelighet: Materialet inneholder ingen stoffer i en mengde som er kjent, eller mistenkt for å ha en negativ innvirkning på brukerens hygiene eller helse under forventede bruksforhold. For komfortens skyld bør ikke drakten bæres rett mot huden, men alltid utenpå undertøy.

Anbefalinger: Hold på avstand fra flammer. Ikke bruk drakten dersom det er feil ved den. Hvis du oppdager en defekt glidelås, hull i sammensveisningene eller andre feil, så vennligst informer Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze – Frankrike om dette.

Å håndtere en kjemisk risiko kan være en meget kompleks oppgave, og omfatte andre kjemikalier enn de som er oppgitt og testet i listen nedenunder i dette dokumentet. Ut over de spesifikke kjemikaliene, må også andre aspekter, slik som konsentrasjonen av og temperaturen til kjemikaliet, blandingen av kjemikalier, antenneligheten, giftigheten, osv. tas i betraktning. Valg av riktig vernedrakt mot kjemikalier, tilbehør og annet nødvendig utstyr til arbeid som innebærer en kjemisk risiko, må utføres av kvalifisert sikkerhetspersonell. Identifiser kjemikaliene før du trer inn i fareområdet kledd vernedrakten mot kjemikalier. Reduser kontakten med kjemikaliene til et minimum under arbeidet. Unngå så langt det er mulig en direkte kontakt med kjemikaliene.

Bruk og tilpasning: Påkledningen og tilpasningen må skje utenfor det kontaminerte området. Dra glidelåsen helt igjen, og kleb igjen den selvklebende klaffen. Forsterk tetningen om nødvendig (folder eller skrukker ved gjenklebing av klaffen, eller fare for kraftig sprut, osv.) ved å klebe Delta 300 tape langs hele klaffens lengde. Bruk åndedrettsvern, og eventuelt støvler og hansker som beskytter mot de risikoene du vil møte. Drakten må dras over støvlene, åndedrettsvernet og hanskene. Sørg for god tetning mellom plaggene med tape: hansker/ermer, sko/bukseben og åndedrettsvern/hette. Tape en runde rundt hver ankel for at det hele skal holde seg bedre på plass.

Avkledning: Gå ut av området, riv av klaffen, og rull drakten sakte av (med innsiden vendt utover), slik at kontamineringen stenges inne og enhver kontakt med brukeren unngås. Vær forsiktig med ansikt, hender og føtter. En dekontaminering kan være nødvendig før avkledning. Gitt det store antallet kjemikalier og deres forskjellige egenskaper, finnes det ingen generell prosedyre for dekontaminering. Den beste dekontamineringsmåten må bestemmes i forhold til det spesifikke kjemikaliet man har med å gjøre (type, konsentrasjon, temperatur).

Oppbevaring og eliminering: Draktene skal oppbevares ved mellom +5°C og 40°C i originalposen og -esken. Produktet er sikret å bevare sin optimale beskyttelse i 3 år fra fabrikkasjonsdato. Håndtering av avfall: Se gjeldende lover og regler der produktet er i bruk. **Vedlikehold:** Engangsplagg. Kastes etter bruk. Må ikke brukes på nytt.

Advarsel: Tilbehør, slik som støvler, hansker og åndedrettsvern, må velges i overensstemmelse med den helhetlige beskyttelsen man ønsker å oppnå. Brukeren må kontrollere tilbehørets beskyttelsesegenskaper, spesielt mot kjemikalier (type og konsentrasjon).

For ytterligere informasjon angående beskyttelsesegenskapene kontakt Honeywell Protective Clothing. * Bestandighet mot inntrengning: Ikke klassifisert < 10 min ; Klasse 1 > 10 min ; Klasse 2 > 30 min ; Klasse 3 > 1 t ; Klasse 4 > 2 t ; Klasse 5 > 4 t ; Klasse 6 > 8 t

ETIKETT: **1** Fabrikantens navn; **2** Produktets navn; **3** Beskyttelseskategori; **4** EU-merking; **5** Identifikasjonsnummer til meldt organ; **6** Referansesstandarder; **7** Se bruksanvisningen **8** Størrelse; **9** Partinr. og fabrikkasjonsdato; **10** Engangsdrakt; **11** Markedsføringsansvarlig.

SPACEL 3000 & 4000s BESKYTTELSESEGENSKAPER 1. Materialeegenskaper; 2. Bestandighet mot slitasje; 3. Bestandighet mot perforasjon; 4. Bestandighet mot bøying; 5. Rivestyrke; 6. Bestandighet mot antennelse; 7. Gjennomtrengning og avstøtning av væsker; 8. H₂O 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-xylene; 11. Butan-1-ol; 12. Beskyttelse mot smittestoffer - bestandighet mot gjennomtrengning: (1) av blod og kroppsvæsker (syntetisk blod); (2) av sykdomsfremkallende agens i blodet (bactériophage Phi-X174); (3) biologisk kontaminerte aerosoler (staphylococcus aureus ATCC6538); (4) biologisk kontaminert støv (bacillus atrophaeus); (5) våt bakteriepenetrasjon (staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Yteevne for de sveisede skjøtene: strekkfasthet; 14. Yteevne for de sveisede skjøtene: inntrengning av kjemikalier ved 23°C (sveisede skjøter - type 3 og 4); 15. H₂O 30%; 16. NaOH 10% ; 17. O-xylene; 18. Butan-1-ol ; 19. Innoverrettet lekkasje fra aerosoler av faste luftbårne partikler.

PL - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Uwaga: Wybór i zastosowanie osobistego wyposażenia ochronnego muszą być zgodne z zapisami Dyrektywy 89/656/EWG z dnia 30 listopada 1989 r. Pracodawca zobowiązany jest do wcześniejszej analizy i oceny zagrożeń wynikających z interwencji oraz zagrożeń wynikających z wykorzystania wybranego osobistego wyposażenia ochronnego.

Wprowadzenie/Zakres używania: Odzież jest używana pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za interwencję, która wcześniej upewniła się w szczególności, że: Odzież zapewnia ochronę odpowiednią do kategorii ryzyka występującego podczas interwencji. Użytkownik posiada odpowiednie wyposażenie dodatkowe: rękawicę, maski, obuwie lub buty wysokie zgodne z wymaganymi właściwościami. Cała interwencja odbywa się pod nadzorem. W czasie jej trwania dostępne są wszelkie środki ratownicze w razie wypadku.

W zależności od wybranego modelu kombinezon wraz z rękawicami, wysokimi butami, maską i taśmą samoprzylepną zapewnia użytkownikowi ochronę (zob. tabela rodzajów według modelu i piktogramy na odzieży):

- przed zalaniem niektórymi ciekłymi produktami chemicznymi (typ 3, 4 lub 6) – Uwaga: przed użyciem sprawdzić wykaz testowanych produktów chemicznych lub sprawdzić Honeywell Protective Clothing.
- przed cząstkami stałymi zawieszonymi w powietrzu (typ 5) – Uwaga: tylko w przypadku złączeń uszczelnionych taśmą samoprzylepną (rękawy, nogawki i twarz).
- przed czynnikami zakaźnymi (z wyłączeniem zespołów chirurgicznych) obecnych w płynach, aerozolach lub cząsteczkach kurzu – Uwaga: przed użyciem wymagana jest analiza ryzyka.

Zalecane produkty: Rękawice Perfect Fit; Buty wysokie Trucker; maska Optifit, Panoramasque lub Cosmo; taśma Delta 300

Nieszkodliwość: Materiał nie zawiera substancji w takich proporcjach, o jakich wiadomo lub jakie podejrzewa się, że mogą być szkodliwe dla higieny lub zdrowia użytkownika w przewidywanych warunkach użytkowania. Jeżeli chodzi o komfort, kombinezonu nie można nosić bezpośrednio na skórę, lecz zawsze na bieliznę.

Zalecenia: Trzymać z dala od ognia. W przeciwnym razie nie używać kombinezonu. W przypadku niesprawnego zamknięcia, nieszczelnych spoin lub innych wad należy skontaktować się z Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Francja.

Zarządzanie ryzykiem chemicznym może być zadaniem bardzo złożonym i obejmować produkty chemiczne inne niż te, które zostały przetestowane i wymienione w wykazie dołączonym do niniejszego dokumentu. Poza specjalnymi produktami chemicznymi należy uwzględnić inne aspekty takie jak skupienie, temperatura produktu chemicznego, mieszaniki produktów chemicznych, łatwopalność, toksyczność itp. Wyboru kombinezonu zapewniającego odpowiednią ochronę chemiczną, akcesoriów i innego niezbędnego wyposażenia podczas interwencji, w której występuje ryzyko chemiczne muszą dokonać wykwalifikowani specjaliści z dziedziny bezpieczeństwa. Należy zidentyfikować produkty chemiczne przed wejściem do strefy niebezpiecznej w kombinezonie zapewniającym ochronę chemiczną. Podczas zadania należy zminimalizować narażenie na produkty chemiczne. W miarę możliwości unikać bezpośredniego kontaktu z produktami chemicznymi.

Noszenie i dopasowywanie: Zakładanie i dopasowywanie odbywa się poza strefą skażenia. Zamknąć cały zamek błyskawiczny i przykleić klapę samoprzylepną. W razie potrzeby wzmocnić szczelność (zagięcia podczas przyklepiania klapy lub w razie ryzyka silnego strumienia itp.), nakładając taśmę samoprzylepną Delta 300 na całą wysokość klapy. Założyć maskę oraz ewentualnie wysokie buty i rękawice chroniące przed występującym ryzykiem. Kombinezon należy nałożyć na buty, maskę i rękawice. Upewnić się, że elementy zaklejone taśmą są szczelne: chodzi o styk rękawic/rękawów, butów/nogawek i maski/kaptura. Aby poprawić utrzymanie w odpowiednim miejscu, okleić taśmą każdą kostkę.

Zdejmowanie: Wyjść ze strefy, odczepić klapkę i rozebrać się powoli, zwijając kombinezon stroną zewnętrzną do środka (strona wewnętrzna na wierzchu) w taki sposób, aby nie dopuścić do wydostania się skażenia i uniknąć kontaktu z interwenientem. Uwaga na twarz, ręce i stopy. Przed rozebraniem może wystąpić konieczność odkażenia. Mając na uwadze dużą liczbę produktów chemicznych i ich różne właściwości, nie istnieje żadna ogólna procedura odkażenia. Najlepszy sposób odkażenia należy wybrać w zależności od konkretnego produktu chemicznego (typ, skupienie, temperatura).

Składowanie i usuwanie: Kombinezony należy przechowywać w temperaturze od +5°C do + 40°C w oryginalnych torbach i kartonach. Optymalne używanie produktu jest gwarantowane w okresie 3 lat od wytworzenia. Gospodarka odpadami: zob. przepisy obowiązujące w miejscach używania. **Konserwacja:** Odzież jednorazowa. Wyrzucić po użyciu. Nie używać powtórnie.

Ostrzeżenie: Wybór akcesoriów takich jak wysokie buty, rękawice i maska, musi być spójny z rodzajem ogólnej ochrony, którą chcemy zapewnić. Użytkownik musi sprawdzić właściwości akcesoriów, zwłaszcza pod względem ochrony przed produktami chemicznymi (typ i skupienie).

Więcej informacji na temat właściwości: Honeywell Protective Clothing. * Odporność na przenikanie: Bez klasy < 10min; klasa 1 > 10min; klasa 2 > 30min; klasa 3 > 1h; klasa 4 > 2h; klasa 5 > 4 h; klasa 6 > 8h

ETYKIETA: 1 Nazwa producenta; 2 Nazwa produktu; 3 Kategoria ochrony; 4 Oznaczenie WE; 5 Nr organu, który otrzymał zgłoszenie; 6 Normy i odniesienia; 7 Sprawdź instrukcję użytkowania; 8 Rozmiar; 9 Nr partii i data produkcji; 10 Kombinezon jednorazowy; 11 Osoba odpowiedzialna za wprowadzenie na rynek.

WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTÓW SPACEL 3000 i 4000 1. Właściwości materiału; 2. Odporność na ścieranie; 3. Odporność na perforację; 4. Odporność na zginanie; 5. Odporność na rozerwanie trapezoidalne; 6. Ognioodporność; 7. Przenikanie i odpychanie cieczy; 8. H₂O₄ 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-ksylen; 11. Butan-1-ol; 12. Ochrona przed czynnikami zakaźnymi – odporność na przenikanie: (1) do krwi i płynów ustrojowych (krew syntetyczna); (2) przez czynniki chorobotwórcze przenoszone przez krew (bakteriofag Phi-X174); (3) aerozoli skażonych biologicznie (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) cząstek skażonych biologicznie (Bacillus atrophaeus); (5) bakterii w środowisku wilgotnym (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Właściwości spoin: odporność na ciągnięcie; 14. Właściwości spoin: przenikalność produktów chemicznych w temperaturze 23°C (spoiny - typ 4 i 3); 15. H₂O₄ 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-ksylen; 18. Butan-1-ol; 19. Wyciek do wnętrza aerozoli cząstek stałych zawieszonych w powietrzu.

HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Figyelmeztetés: Az egyéni védőeszköz kiválasztása meg kell, hogy feleljen az 1989. XI. 30-i, 89/656/EGK. számú európai irányelvnek. A munkáltatónak előzetesen elemeznie és értékelnie kell a beavatkozásokhoz kötődő, valamint a kiválasztott egyéni védőeszköz használatából fakadó kockázatokat.

Előszó / Felhasználás területe: Jelen védőruha használata a beavatkozás felelősének felügyelete mellett történik, aki előzetesen meggyőződött elsősorban arról, hogy: A védőruha megfelelő védelmet nyújt a beavatkozás során felmerülő kockázatok kategóriájában. Viselője rendelkezik a megfelelő kiegészítő felszereléssel: kesztyű, légzőmaszk, a megkövetelt teljesítménynek megfelelő cipő vagy csizma. Minden beavatkozás felügyelettel történik, valamint minden segítségnyújtási eszköz rendelkezésre áll arra az esetre, ha a beavatkozás során incidens következik be.

A kiválasztott modell szerint az együttes, amint a kesztyűvel, a csizmával, a maszkkal és a ragasztóval kiegészítették, lehetővé teszi azt, hogy viselőjének védelmet nyújtson (a viseletre vonatkozóan a modellek típusait és a piktogramokat tekintse meg a táblázatban):

- egyes (3., 4. és/vagy 6. típusú) folyékony kémiai anyagok kilövellései ellen – Figyelem: a használat előtt ellenőrizze a tesztelt kémiai anyagok listáját, vagy nézze meg a Honeywell Protective Clothing tájékoztatót;
- a levegőben lebegő szilárd részecskék (5. típus) ellen – Figyelem: kizárólag akkor érvényes, ha a kapcsolódási pontok (ruhaujj, láb és arc) ragasztószalaggal légmentesen lezártak;
- a fertőző anyagok ellen (a sebészteamek kizárásával), amelyek a folyadékokban, aeroszolokban vagy a porrészecskékben vannak jelen – Figyelem: a használat előtt kockázatelemzést kell végezni.

Ajánlott termékek: Perfect Fit kesztyű; Trucker csizma; Optifit maszk, Panoramasque vagy Cosmo; Delta 300 ragasztó

Ártalmatlanság: A védőruha anyaga nem tartalmaz olyan mértékben olyan összetevőt, ami a használat várható feltételei esetén ismert vagy sejtett módon káros hatással lenne a használója higiéniájára vagy egészségére nézve. A viselő kényelme érdekében ezt az együttest nem szabad közvetlenül a bőrön viselni, hanem mindig csak alsónemű fölött.

Tanácsok: Lángoktól távol tartandó. Ne használja az együttest, ha az hibás. Hibás záródás, nyitott illesztések vagy más hiba esetén kérjük, értesítse a következőt: Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Franciaország.

Egy kémiai kockázattal való szembenézés összetett feladat lehet, és olyan kémiai anyagokat is érinthet, amelyek eltérnek a dokumentum végén lévő listában meghatározott és tesztelt anyagoktól. Az egyes kémiai anyagokon túl más szempontokat is figyelembe kell venni, úgymint a kémiai anyag koncentrációja, hőmérséklete, kémiai anyagok keverékei, gyúlékonyság, toxicitás stb. A megfelelő kémiai védőegyüttes, a kémiai kockázattal járó beavatkozás során szükséges tartozékok és egyéb felszerelések kiválasztását szakképzett biztonsági szakembereknek kell elvégezniük. Azonosítsa a kémiai anyagokat, mielőtt a kémiai védőegyüttest viselve behatolna a veszélyes területre. Minimalizálja az egyéb kémiai anyagoknak való kitettséget a feladat során. Amennyire csak lehetséges, kerülje a közvetlen érintkezést a kémiai anyagokkal.

Viselés és beállítás: A ruhát a szennyezett területen kívül kell felvenni és beállítani. Teljesen húzza be a cipzárt, és ragassza le a hajtókát. Szükség esetén (a hajtóka elhelyezése során keletkező redők, vagy erős sugár kockázata stb. esetén) erősítse meg a légmentes záródást a hajtóka teljes magasságában Delta 300 ragasztócsík segítségével. Szerelkezzen fel maszkkal, és esetlegesen csizmával és kesztyűvel a felmerülő kockázatok elleni védekezésül. Az együttest a csizma, a maszk és a kesztyű fölött kell viselni. Ragasztóval gondoskodjon az elemek közötti megfelelő légmentes záródásról: kesztyű/ruhaujj, cipő/láb, valamint maszk/kapucni. A jobb tartás elérése érdekében mindkét boka körül tekerje körbe a ragasztót.

Levetkezés: A területről kilépve tépje le a hajtókát, és lassan vetkőzzön le, az együttest saját magára visszagörgetve (a belseje látszódon), olyan módon, hogy a szennyeződést belülről zárja, és elejét vegye bármiféle érintkezésének a beavatkozást végző személlyel. Ügyeljen az arcra, a kézre és a lábra. A levetkezés előtt szükséges lehet a szennyezésmentesítés. Tekintve a kémiai anyagok és különféle tulajdonságaik sokféleségét, nem létezik általános szennyezésmentesítési eljárás. A szennyezésmentesítés legjobb módját az érintett kémiai anyagtól függően kell meghatározni (típus, koncentráció, hőmérséklet).

Tárolás és ártalmatlanítás: Az együttest +5°C és 40°C között kell raktározni, eredeti tasakjában és dobozában. A termék optimálisan a gyártástól számított 3 éven belül használható fel. Hulladékkezelés: folyamodjon a használat telephelyein hatályos jogszabályokhoz.

Karbantartás: Egyszer használatos védőruha. Használat után dobja el. A használat után ne használja fel újra.

Figyelmeztetés: Az olyan tartozékok kiválasztását, mint a csizma, kesztyű és maszk, az összességében megcélzott védelemmel összefüggésben kell megtenni. A felhasználó ügyeljen arra, hogy ellenőrizze a tartozékok teljesítményét, különösen a kémiai anyagokkal szemben (típus és koncentráció).

A teljesítményről további információkért nézze meg a Honeywell Protective Clothing tájékoztatót. * Átszivárgásnak való ellenállás: Osztály nélküli < 10 perc; 1. osztály > 10 perc; 2. osztály > 30 perc; 3. osztály > 1 óra; 4. osztály > 2 óra; 5. osztály > 4 óra; 6. osztály > 8 óra

CÍMKE: 1 Gyártó neve; 2 Termék neve; 3 Védelmi kategória; 4 CE (EK) jelölés; 5 Kiválasztott szervezet száma; 6 Referencia-normák; 7 A használati utasítás megtekintése; 8 méret; 9 Tételszám és a gyártás időpontja; 10 Egyszer használatos együttes; 11 A kereskedelmi forgalomba hozatal felelőse.

A SPACEL 3000 és 4000 TELJESÍTMÉNYE 1. Az anyag teljesítménye; 2. Kopásnak való ellenállás; 3. Kilyukadásnak való ellenállás; 4. Hajlításnak való ellenállás; 5. Trapéz alakú hasadásnak való ellenállás; 6. Meggyulladásnak való ellenállás; 7. Folyadékok behatolása és tisztítása; 8. H₂O₄ 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-xilol; 11. Bután-1-ol; 12. Fertőző anyagok elleni védelem – behatolásnak való ellenállás a következők esetén: (1) vér és testnedvek (szintetikus vér); (2) vér által hordozott patogének (Phi-X174 bakteriofág); (3) biológiailag szennyezett aeroszolok (Staphylococcus aureus, ATCC6538); (4) biológiailag szennyezett porok (Bacillus atrophaeus); (5) baktériumok, nedvesség útján (Staphylococcus aureus, ATCC29213); 13. Az illesztések teljesítményei: húzóellenállás; 14. Az illesztések teljesítményei: kémiai anyagok áteresztése 23°C-on (4. és 3. típusú illesztések); 15. H₂O₄ 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-xilol; 18. Bután-1-ol; 19. A levegőben lebegő szilárd részecskék aeroszoljainak befelé szökése.

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимание: выбор и использование средств индивидуальной защиты должны соответствовать европейской директиве №89/656/CEE от 30/11/1989. Работодатель должен предварительно проанализировать и оценить риски, связанные с планируемыми работами, и также риски, создаваемые использованием выбранных средств индивидуальной защиты.

Введение / Сфера применения: Использование данной одежды осуществляется под руководством начальника работ, который предварительно должен убедиться в следующем: эта одежда обеспечивает соответствующую защиту для типа рисков, связанного с техническими работами. Пользователь имеет в своем распоряжении дополнительное оснащение: перчатки, респиратор, ботинки или сапоги, соответствующие требуемым характеристикам. Любые работы проводятся под контролем и при наличии всех необходимых спасательных средств на случай возникновения аварийной ситуации в ходе работ.

Выбранная модель позволяет комбинезону в сочетании с перчатками, сапогами, маской и липкой лентой обеспечить пользователю защиту (обратитесь к таблице типов по моделям и пиктограммам на одежде):

- от брызг некоторых жидких химических веществ (тип 3, 4 и/или 6) - Внимание: ознакомьтесь со списком химических веществ, по которым были проведены испытания, или свяжитесь с Honeywell Protective Clothing.
- от твердых частиц, находящихся в воздухе (тип 5) - Внимание: действует только при герметичной защите переходов от одного элемента защиты к другому – при использовании липкой ленты (рукава, лодыжки и лицо).
- от инфекционных агентов (за исключением хирургического персонала), присутствующих в жидкостях, аэрозолях или частицах пыли - Внимание: перед использованием необходимо провести анализ рисков.

Рекомендованное оснащение: перчатки Perfect Fit; сапоги Trucker; маска Optifit, Panoramasque или Cosmo; липкая лента Delta 300

Безопасность: Материал не содержит веществ в объемах, которые, насколько это известно или предполагается, могут иметь негативное влияние на состояние здоровья пользователя в предусмотренных условиях использования. Для обеспечения комфорта данный комбинезон необходимо носить поверх нижней одежды, а не в прямом контакте с кожей.

Рекомендации: не приближаться к источникам огня; не использовать комбинезон при наличии дефектов; при наличии дефектов застежек, открытых швах или ином дефекте сообщите об этом Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - France.

Защита от химического риска может быть очень сложной задачей и подразумевать химические вещества, не перечисленные (и не протестированные) в приводимом далее списке в данном документе. Кроме типа химических веществ, необходимо учитывать другие аспекты, такие как концентрация, температура вещества, смеси химических веществ, воспламеняемость, токсичность и т.п. Выбор защитного комбинезона, аксессуаров и других необходимых защитных средств для проведения работ должен осуществляться профессионалами в сфере безопасности, имеющими соответствующий уровень квалификации. Идентифицируйте химические вещества перед проникновением в опасную зону в используемом комбинезоне химической защиты. Минимизируйте подверженность действию химических веществ во время выполнения задачи. Насколько это возможно, избегайте прямого контакта с химическими веществами.

Ношение и регулировка: Одевание и регулировка должны выполняться вне зоны загрязнения. Полностью застегните молнии и зафиксируйте эти места липучкой. Усильте при необходимости (складки при фиксации липучек, риск действия сильной струи и т.п.) герметичность, используя липкую ленту Delta 300 по всей длине липучки. Наденьте маски и затем сапоги и перчатки, защищающие от ожидаемых рисков. Комбинезон должен быть выпущен поверх сапог, маски и перчаток. Убедитесь в надежности герметичности элементов с липучкой: перчатки/рукава, обувь/лодыжки и маска/капюшон. Для лучшей фиксации оберните один раз липкую ленту вокруг каждой лодыжки.

Снятие комбинезона: Покиньте зону, отсоедините липучку и медленно снимите комбинезон, скатывая его (внутренней частью наружу), чтобы блокировать от распространения загрязняющие вещества и избежать любого контакта с рабочими. Будьте внимательны с лицом, руками и ногами. Перед снятием одежды может потребоваться санитарная обработка. Учитывая значительное количество химических веществ и их разнообразные свойства, не существует универсальной процедуры санитарной обработки. Наилучший способ санитарной обработки должен быть определен в соответствии с химическим продуктом, с которым пришлось столкнуться рабочим (тип, концентрация, температура).

Хранение и утилизация: Данные комбинезоны должны храниться при температуре от +5°C до 40°C в своем пакете и коробке. Оптимальная эксплуатация данного изделия гарантируется в течение 3 лет с момента его производства. Отходы: обратитесь к действующим нормам на местах использования изделия. **Обслуживание:** одежда одноразового использования. после применения выбросить. Повторное использование запрещено.

Предостережение: выбор вспомогательного оснащения (например, сапоги) должен соответствовать общей методике защиты. Пользователь должен проверить характеристики вспомогательного оснащения именно в отношении защиты от данных химических веществ (тип и концентрация).

Для получения более подробной информации о характеристиках свяжитесь с Honeywell Protective Clothing. * Сопротивление проникновению: NC < 10 мин; Класс 1 > 10 мин; Класс 2 > 30 мин; Класс 3 > 1 ч; Класс 4 > 2 ч; Класс 5 > 4 ч; Класс 6 > 8 ч

ЭТИКЕТКА: 1 Наименование производителя; 2 Наименование изделия; 3 Категория защиты; 4 Маркировка CE; 5 № органа уведомления; 6 Справочные нормы; 7 Обратитесь к руководству по эксплуатации; 8 Размер; 9 № серии и дата производства; 10 Комбинезон одноразового использования; 11 Ответственный маркетолог.

ХАРАКТЕРИСТИКИ SPACEL 3000 И 4000 1.Характеристики материала ; 2. Сопrotивляемость истиранию; 3.Сопrotивляемость прокалыванию; 4. Сопrotивляемость сгибанию; 5.Сопrotивляемость трапезодиальному разрыву; 6.Сопrotивляемость воспламенению; 7.Проникновение и отталкивание жидкостей; 8.H2O4 30%; 9.NaOH 10%; 10.О-ксилол; 11.Бутан-1-ол; 12.Защита от инфекционных агентов – сопротивляемость проникновению: (1) через кровь и выделения организма (Искусственная кровь); (2) через патогены, перемещаемые кровью (Бактериофаг Phi-X174) ; (3) через аэрозоли, зараженные биологически (Золотистый стафилококк ATCC6538); (4) биологически зараженная пыль (Bacillus atrophaeus); (5) бактерии, проникающие с влагой (Золотистый стафилококк ATCC29213); 13. Характеристики швов: сопротивляемость на растяжение; 14. Характеристики швов: проникновение химических веществ при 23°C (швы - тип 4 и 3); 15.H2O4 30%; 16.NaOH 10% ; 17.О-ксилол ; 18.Бутан-1-ол ; 19.Протекание внутрь аэрозолей твердых частиц, находящихся в воздухе.

TR - KULLANICI KILAVUZU

Uyarı: Bireysel korunma donanımının seçimi ve kullanımı 30.11.1989 tarihli ve 89/656/CEE sayılı Avrupa direktifine uygun olmalıdır. İşverenin daha önceden müdahaleye bağlı risklerin ve seçilen bireysel korunma donanımının kullanımı durumundaki risklerin analizini ve değerlendirmesini gerçekleştirmiş olması gerekmektedir.

Önsöz / Kullanım alanı: Bu giysinin kullanımı daha önceden bilhassa aşağıdaki hususları kontrol etmiş olan bir müdahale sorumlusunun izni altında gerçekleştirilir. Bu giysi müdahale sırasında karşılaşılan risk kategorisi için uygun bir koruma sağlıyor. Kullanıcı uygun yan donanımlara sahip: İstenen performansı sağlayan eldiven, solunum maskesi, ayakkabı veya botlar. Her türlü müdahale gözetim altında gerçekleştiriliyor ve müdahale sırasında kaza halinde ilk yardım araçları kullanıma hazır.

Seçilen modele göre, tulum, eldiven, bot, maske ve yapışkanların da kullanımı ile aşağıdaki durumlara karşı korunma sağlayabilir (modele göre tip tablosuna ve giysi üzerindeki işaretlere bkz.):

- Bazı sıvı durumdaki kimyasalların sıçramasına karşı (Tip 3, 4 ve/veya 6) - Dikkat: Kullanmadan önce test edilmiş kimyasal ürünler listesini kontrol edin veya Honeywell Protective Clothing'e danışın.
- Havada asılı kalan katı partiküllere karşı (Tip 5) - Dikkat: Yalnızca, birleşme yerlerinin (kol ağızları, bacaklar ve yüz) yapışkan bant kullanılarak sızdırmaz duruma getirilmesi halinde geçerlidir.
- Sıvılar, sprey maddeler veya toz partikülleri içinde bulunan enfeksiyona yol açabilecek maddelere karşı (cerrahi ekipler dışında) -Dikkat: Kullanılmadan önce bir risk analizi gerçekleştirilmesi istenmektedir.

Tavsiye edilen ürünler: Perfect Fit eldivenler, Trucker botlar, Optifit, Panoramasque veya Cosmo maske, Delta 300 yapıştırma bandı

Zararsızlık: Öngörülen kullanım koşullarında kullanıcının hijyeni ve sağlığı üzerinde zararlı etki gösterebilecek, bilinen veya şüphe duyulan oranlarda madde içermez. Kullanıcının konforu açısından, bu tulumun doğrudan cilt üzerine değil, iç çamaşırların üzerine giyilmesi gerekmektedir.

Tavsiyeler: Alevden uzak tutun. Hasarlı olması halinde tulumu kullanmayın. Kapatma mekanizmasının hasarlı, bileşim yerlerinin açık olduğunu veya herhangi başka bir hasar tespit ederseniz, lütfen Honeywell Protective Clothing'yi - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Fransa – durumdan haberdar edin.

Bir kimyasal tehlike ile karşı karşıya kalınması oldukça karmaşık bir durum olabilir, bu belgedeki liste içinde şart koşulan ve test edilenler dışındaki kimyasalları kapsayabilir. Özel kimyasal ürünlerin dışında, konsantrasyon, kimyasalın sıcaklığı, kimyasal karışımı, alev alabilirliği, zehirleyici özelliği vb. diğer özelliklerin de dikkate alınması gerekmektedir. Kimyasal riski bulunan bir müdahale sırasında, kimyasal maddeye karşı koruyucu, uygun tulumun, aksesuarların ve gerekli diğer donanımların seçimi, konusunda uzman bir emniyet sorumlusu tarafından gerçekleştirilmelidir. Kimyasallara karşı koruma sağlayan tulumu giyerek, tehlike alanına giriş yapmadan önce, ne tip kimyasalların söz konusu olduğu konusunda bilgi edinin. Görev sırasında kimyasal maddelere olabildiğince düşük oranda maruz kalmaya özen gösterin. Kimyasal maddelerle doğrudan temastan mümkün olduğunca kaçınin.

Tulumun giyilmesi ve bedene ayarlanması: Tulumun giyilmesi ve bedene ayarlanması kontaminasyon alanı dışında gerçekleştirilmelidir. Fermuarı tamamen kapatın ve kapak yapışkanını yapıştırın. Gerekirse kapak boyunca bir Delta 300 yapışkan bant kullanarak yalıtım kapasitesini yükseltin (kapağın yapıştırılması sırasında veya tazyikli püskürme söz konusu olduğunda...). Maske ve duruma göre karşılaşılan risklerden koruyan bot ve eldiven kullanın. Tulumun botların, maskenin ve eldivenlerin üzerinden giyilmesi gerekir. Yapışkanlı elemanlar arasında iyi bir yalıtım sağlandığından emin olun: Eldivenler/kol ağızları, ayakkabılar/bacaklar ve maske/başlık. Sağlam bir şekilde kavraması için, her ayak bileği etrafında yapışkanı bir tur çevirin.

Tulumun çıkarılması: Alandan ayrılın, Kapak kısmını yırtın ve tulumu, kontamine madde içeride hapsedilecek ve müdahalede bulunan ile herhangi bir şekilde temas etmeyecek şekilde kendi üzerine yavaşça sararak (tulumun içi dışa gelir) çıkarın. Yüze, ellere ve ayaklara dikkat edin. Tulumun çıkarılmasından önce bir dekontaminasyon uygulaması gerekebilir, Çok fazla sayıda ve farklı özelliklerde kimyasal bulunması nedeniyle, standart bir dekontaminasyon prosedürü mevcut değildir. En uygun dekontaminasyon yöntemi, karşılaşılan kimyasalın özelliklerine göre belirlenmelidir (tipi, konsantrasyonu, sıcaklık).

Depolama & İmha etme: Tulumların original kartonları ve torbaları içinde, +5°C ila 40°C sıcaklıkta muhafaza edilmeleri gerekmektedir. İmalatını takiben 3 yıllık süre boyunca, ürün optimal kullanım kapasitesine sahiptir. Atık yönetimi: Kullanım sitelerine ait yürürlükte bulunan düzenlemelere bkz. **Bakım:** Tek kullanımlık giysi. Kullandıktan sonra atın. Kullandıktan sonra yeniden kullanmayın.

Dikkat: Bot, eldiven ve maske gibi aksesuarların seçimi, istenen genel korunma ile uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Kullanıcının aksesuarların bilhassa da kimyasal ürünler (tip ve konsantrasyon) karşısındaki performanslarını kontrol etmesi beklenmektedir .

Performanslar hakkında daha fazla bilgi edinmek için, Honeywell Protective Clothing'e danışın. * Sızmaya karşı direnç: NC < 10 dk ; Sınıf 1 > 10 dk, Sınıf 2 > 30 dk, Sınıf 3 > 1sa, Sınıf 4 > 2sa, Sınıf 5 > 4 sa, Sınıf 6 > 8 sa,

ETİKET: 1 İmalatçının adı, 2 Ürünün adı, 3 Koruma kategorisi, 4 CE sembolü, 5 Beyanda bulunan kuruluşun numarası, 6 Referans normlar, 7 Kullanıcı kılavuzunu inceleyin, 8 Ebat, 9 İmalat parti n° ve tarihi, 10 Tek kullanımlık tulum, 11 Piyasaya sürüm sorumlusu.

SPACEL 3000 & 4000 ürünlerinin performansları 1. Malzeme performansı, 2. Aşınma mukavemeti, 3. Delinme mukavemeti, 4. Esneme mukavemeti, 5. Yırtılma mukavemeti, 6. Alev alma mukavemeti, 7. Sıvıların nüfuz etmesi ve geri itilmesi, 8. H₂O₄ %30, 9. NaOH %10, 10. Oksilen, 11. Bütan-1-ol, 12. Enfeksiyon aktiflerine karşı koruma – nüfuz etme mukavemeti: (1) Kan ve vücut sıvıları ile (Sentetik kan), (2) Kan ile taşınan patojenler (Phi-X174 bakteriyofajı), (3) Biyolojik olarak kontamine spreyler (Staphylococcus aureus ATCC6538), (4) Biyolojik olarak kontamine tozlar (Bacillus atrophaeus), (5) Rutubet yolu ile bakteriyen (Staphylococcus aureus ATCC29213), 13. Birleşme bölgelerinin performansları: Çekme mukavemeti, 14. Birleşme bölgelerinin performansları: 23°C sıcaklıkta kimyasal madde nüfuzu (birleşme yerleri - tip 4 ve 3), 15. H₂O₄ %30, 16. NaOH %10% ; 17. Oksilen ; 18. Bütan-1-ol ; 19. Havada asılı bulunan katı partiküllerin spreyler içine kaçması.

ΓΚ - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Προειδοποίηση: Η επιλογή και η χρήση του εξοπλισμού ατομικής προστασίας πρέπει να συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή οδηγία αρ. 89/656/ΕΚ από τις 30/11/1989. Ο εργοδότης πρέπει να έχει προχωρήσει εκ των προτέρων στην ανάλυση και την αξιολόγηση των κινδύνων που συνδέονται με την επέμβαση και αυτών που απορρέουν από τη χρήση του επιλεγμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας.

Πρόλογος / Πεδίο χρήσης: Η χρήση αυτού του ενδύματος γίνεται υπό την εποπτεία του υπεύθυνου για την επέμβαση, ο οποίος έχει εκ των προτέρων διασφαλίσει ότι: Το εν λόγω ένδυμα προσφέρει επαρκή προστασία στον χρήστη για την κατηγορία κινδύνων που θα αντιμετωπίσει κατά τη διάρκεια της επέμβασης. Ο χρήστης διαθέτει επαρκή συμπληρωματικό εξοπλισμό: Γάντια, αναπνευστική μάσκα, παπούτσια ή μπότες κατάλληλα για τις απαιτούμενες εργασίες. Όλη η επέμβαση γίνεται υπό επιτήρηση και όλα τα μέσα ασφαλείας είναι διαθέσιμα σε περίπτωση ατυχήματος κατά τη διάρκεια της επέμβασης.

Ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στον πίνακα με τους διαφορετικούς τύπους μοντέλων και στα εικονογράμματα των στολών), όταν η στολή συμπληρώνεται από γάντια, μπότες, μάσκα και κολλητική ταινία, προσφέρει στον χρήστη προστασία από:

- εκτοξεύσεις ορισμένων χημικών σε υγρή μορφή (Τύποι 3, 4 ή/και 6) - Προσοχή: διαβάστε τη λίστα με τα χημικά προϊόντα που έχουν δοκιμαστεί, πριν χρησιμοποιήσετε τη στολή, ή συμβουλευτείτε την Honeywell Protective Clothing.
- στερεά σωματίδια που αιωρούνται στον αέρα(Τύπος 5) - Προσοχή: η στολή είναι αποτελεσματική μόνο αν οι συνδέσεις έχουν μονωθεί με καλά τεντωμένη κολλητική ταινία (μανίκια, κνήμες και πρόσωπο).
- μολυσματικούς παράγοντες (εξαιρούνται οι χειρουργικές ομάδες) που βρίσκονται μέσα σε υγρά, αερολύματα ή σε σωματίδια σκόνης - Προσοχή: πριν από τη χρήση είναι απαραίτητο να γίνει αξιολόγηση των κινδύνων.

Συνιστώμενα προϊόντα : Γάντια Perfect Fit, Μπότες Trucker, Μάσκα Optifit, Panoramasque ή Cosmo, Κολλητική ταινία Delta 300

Αβλαβές: Τα υλικά δεν περιέχουν ουσίες γνωστές ή ύποπτες για πρόκληση βλάβης στην υγιεινή ή την υγεία του χρήστη, ενόσω χρησιμοποιούνται εντός των προβλεπόμενων συνθηκών χρήσης. Για λόγους άνεσης, η συγκεκριμένη στολή δεν πρέπει να έρχεται σε απευθείας επαφή με το δέρμα, αλλά να φοριέται πάντοτε πάνω από ρούχα.

Συστάσεις: Διατηρήστε τη στολή μακριά από εστίες φωτιάς. Μην τη χρησιμοποιείτε, αν είναι ελαττωματική. Αν το φερμουάρ είναι ελαττωματικό, αν υπάρχουν ξηλωμένες ραφές ή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα παρακαλείσθε να ενημερώσετε την Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Γαλλία.

Η αντιμετώπιση ενός χημικού κινδύνου μπορεί να είναι ένα πολύ περίπλοκο εγχείρημα και να περιλαμβάνει χημικά προϊόντα διαφορετικά από αυτά που έχουν δοκιμαστεί και αναγράφονται στη λίστα που ακολουθεί στη συνέχεια αυτού του εγγράφου. Πέραν από τα εν λόγω χημικά προϊόντα, πρέπει να ληφθούν υπόψη και άλλοι παράγοντες, όπως η συγκέντρωση, η θερμοκρασία του χημικού προϊόντος, η ανάμιξη διαφορετικών χημικών προϊόντων, η αναφλεξιμότητα, η τοξικότητα, κ.τ.λ.. Η επιλογή της κατάλληλης στολής χημικής προστασίας, των εξαρτημάτων και του όποιου απαραίτητου εξοπλισμού για μια επέμβαση που περιλαμβάνει χημικούς κινδύνους, πρέπει να γίνεται από επαγγελματίες εξειδικευμένους στα θέματα ασφαλείας. Προσδιορίστε πρώτα την ταυτότητα των χημικών προϊόντων, πριν εισέλθετε στην επικίνδυνη ζώνη φορώντας τη στολή χημικής προστασίας. Ελαχιστοποιήστε την έκθεση στα χημικά προϊόντα, καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας σας. Όσο είναι δυνατόν, αποφύγετε να έρχεστε απευθείας σε επαφή με τα χημικά προϊόντα.

Ένδυση και προσαρμογή: Η ένδυση και η προσαρμογή της στολής πρέπει να γίνονται έξω από τη ζώνη μόλυνσης. Κλείστε μέχρι τέρμα το φερμουάρ και κολλήστε από επάνω το προστατευτικό. Αν είναι απαραίτητο, ενισχύστε τα σημεία σύνδεσης (διπλώστε μετά το κλείσιμο του προστατευτικού, όπου υπάρχει κίνδυνος από ισχυρή δέσμη υγρού) βάζοντας μια λωρίδα από κολλητική ταινία Delta 300 σε όλο το μήκος του προστατευτικού του φερμουάρ. Εφοδιαστείτε με μάσκα, μπότες και γάντια που θα σας προστατεύσουν από τους κινδύνους που θα αντιμετωπίσετε. Η στολή πρέπει να φοριέται επάνω από τις μπότες, τη μάσκα και τα γάντια. Διασφαλίστε την απόλυτη στεγανοποίηση ανάμεσα στα διαφορετικά στοιχεία χρησιμοποιώντας την κολλητική ταινία: γάντια/μανίκια, παπούτσια/κνήμες και μάσκα/κουκούλα. Για να βελτιώσετε την προστασία τυλίξτε την περίμετρο κάθε αστραγάλου με κολλητική ταινία.

Βγάλσιμο της στολής: Βγάλτε τη ζώνη, αποκολλήστε το προστατευτικό του φερμουάρ και βγάλτε τη στολή με αργές κινήσεις τυλιγόντάς την (το εσωτερικό της προς τα έξω), ώστε να παγιδευστεί μέσα στη στολή τους όποιους μολυσματικούς παράγοντες και να αποφύγετε κάθε επαφή με την εξωτερική επιφάνεια της. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο πρόσωπο, τα χέρια και τα πόδια. Είναι δυνατόν να γίνει απολύμανση της στολής, πριν τη βγάλετε. Δεδομένου του μεγάλου αριθμού χημικών προϊόντων και των διαφορετικών ιδιοτήτων τους, δεν υπάρχει καμία γενική διαδικασία απολύμανσης. Ο ενδεδειγμένος τρόπος απολύμανσης πρέπει να αποφασιστεί με βάση το συγκεκριμένο χημικό προϊόν που αντιμετώπισε η στολή (τύπος, συγκέντρωση, θερμοκρασία).

Αποθήκευση και απόρριψη: Οι στολές πρέπει να φυλάσσονται σε θερμοκρασίες από +5°C έως 40°C μέσα στην αρχική τους θήκη και συσκευασία. Το προϊόν λειτουργεί βέλτιστα τουλάχιστον για 3 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής του. Διαχείριση των απορριμμάτων: ανατρέξτε στην ισχύουσα νομοθεσία του τόπου χρήσης του προϊόντος. **Συντήρηση:** Ενδύματα μίας χρήσης. Πρέπει να απορρίπτονται μετά από τη χρήση. Να μη χρησιμοποιούνται για δεύτερη φορά.

Προφυλάξεις: Η επιλογή των διαφόρων εξαρτημάτων, όπως μπότες, γάντια και μάσκα, πρέπει να γίνεται με τρόπο που να συνάδει με τη γενική απαιτούμενη προστασία. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να ελέγξει την προστασία που προσφέρουν τα εξαρτήματα απέναντι στα χημικά προϊόντα (τύπος και συγκέντρωση).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις επιδόσεις των εξαρτημάτων συμβουλευτείτε την Honeywell Protective Clothing. * Αντίσταση στη διήθηση: NC < 10 λεπτά, Κλάση 1 > 10 λεπτά, Κλάση 2 > 30 λεπτά, Κλάση 3 > 1 ώρα, Κλάση 4 > 2 ώρες, Κλάση 5 > 4 ώρες, Κλάση 6 > 8 ώρες

ΕΤΙΚΕΤΑ: 1 Επωνυμία του κατασκευαστή, 2 Ονομασία του προϊόντος, 3 Κατηγορία προστασίας, 4 Σήμανση ΕΚ, 5 Αρ. του κοινοποιημένου οργανισμού, 6 Πρότυπα αναφοράς, 7 Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης, 8 Μέγεθος, 9 Αρ. παρτίδας και ημερομηνία κατασκευής, 10 Στολή μίας χρήσης, 11 Υπεύθυνος για την κυκλοφορία του προϊόντος στην αγορά.

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΤΩΝ SPACEL 3000 & 4000 1.Σχετικές επιδόσεις: 2. Αντίσταση στην τριβή, 3.Αντίσταση στη διάτρηση, 4.Αντίσταση στην κάμψη, 5.Αντίσταση στο τραπεζοειδές σχίσσιμο, 6.Αντίσταση στην ανάφλεξη, 7.Αντίσταση στη διείσδυση υγρών και απώθηση τους, 8.H₂O₄ 30%, 9.NaOH 10%, 10.Ο-ξυλνίο, 11.Βουταν-1-όλη, 12.Προστασία από μολυσματικούς παράγοντες – αντίσταση στη διείσδυση: (1) από το αίμα και τα σωματικά υγρά (Συνθετικό αίμα), (2) από παθογόνους παράγοντες που μεταφέρονται με το αίμα (Βακτηριοφάγος Phi-X174), (3) από αερολύματα βιολογικά επιμολυσμένα (χρυσίζων σταφυλόκοκκος ATCC 6538); (4) από σκόνη βιολογικά επιμολυσμένη (Bacillus atrophaeus), (5) από βακτήρια μεταφερόμενα μέσω υγρών (χρυσίζων σταφυλόκοκκος ATCC29213), 13. Επίδοση των ραφών: αντίσταση στο ξήλωμα, 14. Επίδοση των ραφών: αποτροπή της διείσδυσης χημικών προϊόντων στους 23°C (ραφές τύπου 4 & 3), 15.H₂O₄ 30%, 16.NaOH 10% ; 17.Ο-ξυλνίο ; 18.Βουταν-1-όλη ; 19.Διαρροή προς τα μέσα αερολυμάτων από στερεά σωματίδια αιωρούμενα στον αέρα.

CZ - NÁVOD K POUŽITÍ

Výstraha: Výběr a používání prostředků osobní ochrany musí být v souladu s evropskou směrnicí č. 89/656/EHS ze dne 30. 11. 1989. Zaměstnavatel musí předem vyhodnotit a analyzovat rizika související s danou činností a s nebezpečnými vyvolanými používáním zvoleného prostředku osobní ochrany.

Předmluva / Oblast použití: Používání tohoto oděvu musí probíhat na přímou odpovědnost osoby, která je odpovědná za činnost a která musí předem ověřit následující skutečnosti: Tento oděv poskytuje dostatečnou ochranu pro kategorii rizik, která se mohou při činnosti vyskytnout. Uživatel vlastní vhodné dodatečné prostředky: rukavice, respirátor, obuv nebo holínky vhodné pro zamýšlenou činnost. Jakékoli činnosti je nutno provádět pod dohledem a pro případ nehody během činnosti jsou dostupné veškeré záchranné prvky.

V závislosti na zvoleném modelu umožňuje kombinace s použitím rukavic, bot, respirátoru a lepicí pásky využívat ochranu (viz tabulka typů podle modelu a viz také ikony na oděvu):

- proti odstříkávání některých kapalných chemických produktů (typ 3, 4 a/nebo 6) - Pozor: před použitím zkontrolujte seznam testovaných chemických produktů nebo kontaktujte společnost Honeywell Protective Clothing.
- před pevnými částicemi ve vzduchu (Typ 5) - Pozor: platné pouze v případě, že jsou spoje utěsněny lepicí páskou (rukávy, nohavice a obličej).
- proti infekcím (vyjma chirurgických týmů) v kapalinách, sprejích nebo v prachových částicích - Pozor: před použitím je nutno provést analýzu rizik.

Doporučené výrobky: Rukavice Perfect Fit; Obuv Trucker; Respirátor Optifit, Panoramasque nebo Cosmo; Lepicí páska Delta 300

Neškodnost: Materiál neobsahuje žádné látky v takovém obsahu, který by mohl mít nebo který má nežádoucí vliv na hygienu nebo zdraví uživatele za předpokládaných podmínek používání. Tuto kombinézu nelze z důvodů vyššího pohodlí uživatele používat přímo na pokožku, ale vždy přes spodní oděvy.

Doporučení: Udržujte mimo dosah plamene. V případě poškození kombinézu nepoužívejte. V případě poškozeného uzavírání, rozevřených švů nebo jiné vady kontaktujte Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Francie.

Čelit chemickému riziku může být velmi složitý úkol a může zahrnovat chemické produkty jiné, než byly uvedeny a testovány na seznamu v tomto dokumentu. Kromě konkrétních chemických produktů je nutno zvážit i jiné skutečnosti, jako je koncentrace, teplota chemického produktu, směsi chemických produktů, hořlavost, toxicita apod. Výběr vhodné protichemické kombinézy, příslušenství a dalšího nezbytného vybavení pro činnost s chemickým rizikem musí provádět kvalifikovaný bezpečnostní pracovník. Identifikujte chemické produkty před vstupem do nebezpečné oblasti v protichemické kombinéze. Minimalizujte kontakt s chemickými produkty během činnosti. V maximální možné míře se vyvarujte přímému kontaktu s chemickými produkty.

Používání a upravení: Navlečení a úpravu je nutno provést mimo oblast kontaminace. Uzavřete celý zip a upněte lepicí klopky. Podle potřeby můžete zvýšit těsnost (přehnutí při lepení klopky nebo riziko silného proudu...) tak, že na celou výšku klopky nelepíte lepicí pásku Delta 300. Používejte respirátor a případně i obuv a rukavice, které chrání před možnými riziky. Kombinézu je nutno používat nataženou přes obuv, respirátor i rukavice. Zkontrolujte správnou těsnost mezi částmi pomocí lepicí pásky: rukavice/rukávy, obuv/nohy a respirátor/kapuce. Přílnavost můžete zvýšit tím, že kolem kotníků omotáte jeden pruh lepicí pásky.

Svlékání: Vystupte z oblasti, roztrhněte klopku a pomalu se vysvlékněte tak, že kombinézu stočíte do ní (vnitřkem ven) tak, aby znečištění zůstalo uvnitř a nedošlo k žádnému kontaktu s pracovníkem. Dávejte pozor na obličej, ruce a nohy. Před svlečením může být vhodné provést dekontaminaci. Jelikož chemických produktů je velké množství a mají různé vlastnosti, neexistuje žádný obecný postup dekontaminace. Nejlepší postup dekontaminace musí být stanoven v závislosti na zjištěném konkrétním chemickém produktu (typ, koncentrace, teplota).

Uskladnění a likvidace: Kombinézu je nutno skladovat v teplotě mezi +5°C a 40°C, v původním sáčku i kartonu. Optimální používání výrobku je zaručeno po dobu 3 let po jeho výrobě. Správa odpadů: postupujte podle platné legislativy na místě používání. **Údržba:** Výrobky na jedno použití. Po použití zlikvidujte. Po použití již nepoužívat.

Důležité upozornění: Výběr příslušenství, jako je obuv, rukavice a respirátor, musí být v souladu s požadovanou celkovou ochranou. Uživatel dohlédne na kontrolu vlastností, které příslušenství poskytuje, zejména proti chemickým produktům (typ a koncentrace).

Další informace o vlastnostech poskytne společnost Honeywell Protective Clothing. * Odolnost proti prúniku: NC < 10 min; Třída 1 > 10 min; Třída 2 > 30 min; Třída 3 > 1 h; Třída 4 > 2 h; Třída 5 > 4 h; Třída 6 > 8 h

ŠTÍTEK: **1** Název výrobce; **2** Název výrobku; **3** Kategorie ochrany; **4** Značení CE; **5** Č. notifikovaného orgánu; **6** Referenční normy; **7** Viz návod k použití; **8** Velikost; **9** Č. dávky a datum výroby; **10** Jednorázová kombinéza; **11** Osoba odpovědná za prodej.

VLASTNOSTI MODELU SPACEL 3000 & 4000 1. Vlastnosti materiálu; 2. Odolnost vůči oděru; 3. Odolnost vůči protržení; 4. Odolnost vůči ohybu; 5. Odolnost vůči příčnému roztržení; 6. Odolnost vůči vznícení; 7. Prúnik a odpuzování kapalin; 8. H₂O₄ 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-Xylen; 11. Butane-1-ol; 12. Ochrana před infekcemi - odolnost vůči prúniku: (1) krev a tělesnými kapalinami (syntetická krev); (2) patogeny přenášenými krví (Bakteriofág Phi-X174); (3) biologicky znečištěnými aerosoly (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) biologicky kontaminovaným prachem (Bacillus atrophaeus); (5) bakteriální vlhkou cestou (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Odolnost švů: odolnost v tahu; 14. Vlastnosti švů: propustnost chemických produktů při 23°C (švy - typ 4 & 3); 15. H₂O₄ 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-Xylen; 18. Butan-1-ol; 19. Prúnik aerosolů pevných částic v suspenzi ve vzduchu dovnitř.

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Avertisment: Alegerea și utilizarea unui echipament de protecție individuală trebuie să fie conforme directivei europene nr. 89/656/CEE din 30/11/1989. Angajatorul trebuie să fi efectuat în prealabil analiza și evaluarea riscurilor legate de intervenție și a celor generate de utilizarea echipamentului de protecție individuală ales.

Cuvânt înainte/Domeniu de utilizare: Utilizarea acestei îmbrăcăminti se face sub autoritatea responsabilului intervenției, care s-a asigurat în prealabil, în special, că: Această îmbrăcăminte oferă protecția adecvată pentru categoria de riscuri întâlnite în timpul intervenției. Purtătorul posedă echipamentul auxiliar adecvat: mănuși, mască respiratorie, încălțăminte sau cizme compatibile cu performanțele cerute. Orice intervenție se face sub supraveghere și cu condiția ca toate mijloacele de prim ajutor să fie disponibile în caz de incidente în cursul intervenției.

În funcție de modelul ales, salopeta, după echiparea cu mănuși, cizme, mască și bandă adezivă, oferă purtătorului o protecție (consultați tabelul tipurilor în funcție de model și pictogramele privind ținuta):

- Împotriva împrăscării cu anumite produse chimice lichide (Tip 3, 4 și/sau 6) - Atenție: verificați lista produselor chimice testate, înainte de utilizare sau consultați Honeywell Protective Clothing.
- Împotriva particulelor solide în suspensie în aer (Tip 5) - Atenție: valabilă doar dacă zonele de îmbinare sunt etanșate cu bandă adezivă (mânci, gambe și față).
- Împotriva agenților infecțioși (cu excluderea echipelor chirurgicale) prezenți în lichide, aerosoli sau particule de praf - Atenție: o analiză a riscurilor este necesară înainte de utilizare.

Produse recomandate: Mănuși Perfect Fit; Cizme Trucker; Mască Optifit, Panoramasque sau Cosmo; Bandă adezivă Delta 300

Inocuitate: Materialul nu conține substanțe în procente cunoscute sau suspectate să aibă efecte nefaste asupra igienei sau sănătății utilizatorului, în condițiile previzibile de utilizare. Pentru confort, această salopetă nu trebuie purtată direct pe piele ci, întotdeauna, peste lenjerie de corp.

Recomandări: Țineți la distanță de flăcări. Nu utilizați salopeta dacă prezintă defecte. În caz de sistem de închidere defect, cusături desfăcute sau alt defect, vă rugăm să informați Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Franța.

Confruntarea cu un risc chimic poate fi o sarcină foarte complexă și implică produse chimice diferite de cele stipulate și testate în lista anexată acestui document. În afara produselor chimice specifice, alte aspecte, precum concentrația, temperatura produsului chimic, amestecurile de produse chimice, inflamabilitatea, toxicitatea, etc. trebuie luate în considerare. Alegerea salopetei de protecție chimică adecvate, a accesoriilor și altor echipamente necesare în cazul unei intervenții cu risc chimic trebuie efectuată de către specialiști calificați în domeniul securității. Identificați produsele chimice înainte de a intra în zona periculoasă, îmbrăcați cu salopeta de protecție chimică. Minimizați expunerea la produsele chimice în timpul misiunii. Evitați pe cât posibil contactul direct cu produsele chimice.

Purtarea și ajustarea: Îmbrăcarea și ajustarea trebuie efectuate în afara zonei contaminate. Închideți fermoarul complet și lipiți clapa adezivă. Dacă este necesar (cute în momentul prinderii clapei sau risc de jet puternic, etc.), întăriți etanșeitatea aplicând o bandă adezivă Delta 300 pe toată lungimea clapei. Dotați-vă cu măști și eventual cu cizme și mănuși de protecție împotriva riscurilor întâlnite. Salopeta trebuie purtată peste cizme, mască și mănuși. Asigurați-vă de etanșeitatea perfectă între elemente cu banda adezivă: mănuși/mânci, încălțăminte/gambe și mască/glugă. Pentru a îmbunătăți fixarea, înfășurați bandă adezivă în jurul fiecărei glezne.

Dezbrăcarea: Leșiți din zonă. Desfaceți clapa și dezbrăcați-vă încet, rulând salopeta cu dosul spre exterior, astfel încât să se izoleze contaminarea și să se evite orice contact cu utilizatorul. Aveți grijă la față, mâini și picioare. Este posibil să fie necesară o decontaminare înainte de dezbrăcare. Dat fiind numărul mare de produse chimice și diferitele lor proprietăți, nu există nicio procedură generală de decontaminare. Cel mai bun mod de decontaminare trebuie hotărât în funcție de produsul chimic specific întâlnit (tip, concentrație, temperatură).

Depozitarea și eliminarea: Salopetele trebuie depozitate între +5°C și 40°C, în punga și cutia lor originală. Utilizarea optimă a produsului este asigurată timp de 3 ani de la fabricația sa. Gestionarea deșeurilor: consultați legislația în vigoare de pe site-urile de utilizare. **Întreținere:** Îmbrăcăminte de unică folosință. A se arunca după utilizare. A nu se reutiliza după utilizare.

Avertisment: Alegerea accesoriilor cum sunt cizmele, mănușile și masca trebuie să fie efectuată în mod coerent cu protecția globală dorită. Utilizatorul va avea grijă să verifice performanțele oferite de accesorii, în special, împotriva produselor chimice (tip și concentrație).

Pentru mai multe informații despre performanțe, consultați Honeywell Protective Clothing. * Rezistența la penetrare: NC (neclasificată) < 10 min; Clasa 1 > 10 min; Clasa 2 > 30 min; Clasa 3 > 1 h; Clasa 4 > 2 h; Clasa 5 > 4 h; Clasa 6 > 8 h

ETICHETA: **1** Denumirea fabricantului; **2** Denumirea produsului; **3** Categoria de protecție; **4** Marcaj CE; **5** Nr. organismului notificat; **6** Standardele de referință; **7** Consultați instrucțiunile de utilizare; **8** Mărimea; **9** Nr. de lot și data de fabricație; **10** Salopetă de unică folosință; **11** Responsabil cu introducerea pe piață.

PERFORMANȚELE SPACEL 3000 & 4000 1. Performanța materialului; 2. Rezistența la abraziune; 3. Rezistența la perforare; 4. Rezistența la fisurare prin îndoire; 5. Rezistența la propagarea deșirării trapezoidale; 6. Rezistența la aprindere; 7. Pătrunderea și respingerea lichidelor; 8. H₂O₄ 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-xilen; 11. Butan-1-ol; 12. Protecția împotriva agenților infecțioși - rezistența la pătrunderea: (1) prin sânge și fluidele corporale (Sânge sintetic); (2) prin patogenii transportați prin sânge (Bacteriofag Phi-X174); (3) aerosolilor contaminați biologic (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) pulberilor contaminate biologic (Bacillus atrophaeus); (5) bacteriilor pe cale umedă (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Performanțe cusături: rezistența la rupere; 14. Performanțe cusături: pătrunderea produselor chimice la 23°C (cusături - tip 4 și 3); 15. H₂O₄ 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-xilen; 18. Butan-1-ol; 19. Pătrunderea în interior a aerosolilor de particule solide în suspensie în aer.

SK - NÁVOD NA POUŽITIE

Upozornenie: Výber a používanie osobného ochranného prostriedku musí byť v súlade s európskou smernicou č. 89/656/EHS z 30.11.1989. Zamestnávateľ musí vopred zanalyzovať a zhodnotiť riziká vyplývajúce zo zásahu, ako aj riziká vyplývajúce z používania vybraného osobného ochranného prostriedku.

Na úvod/Oblasť použitia: Tento odev sa musí používať pod dohľadom vedúceho zásahu, ktorý sa musí vopred presvedčiť, že: Tento odev ponúka adekvátnu ochranu pre kategóriu rizík vyplývajúcich z daného zásahu. Používateľ používa vhodné doplnkové prostriedky: rukavice, respiračnú masku, obuv alebo čizmy, ktoré majú vyhovujúce vlastnosti. Každý zásah sa musí vykonávať pod dozorom a musia byť k dispozícii všetky záchranné pomôcky pre prípad vzniku požiaru počas zásahu.

Kombinéza doplnená rukavicami, čizmami, maskou a lepiacou páskou ponúka používateľovi ochranu v závislosti od vybraného modelu (pozrite si tabuľku, v ktorej sú uvedené typy modelov, a piktogramy na odev):

- ochrana pred vyprsknutím niektorých tekutých chemických látok (typ 3, 4 a/alebo 6) - Upozornenie: pred použitím overte zoznam testovaných chemických látok, alebo sa poraďte so spoločnosťou Honeywell Protective Clothing;
- ochrana pred pevnými časticami vo vzduchu (typ 5) - Upozornenie: platí iba v prípade, ak sú spoje utesnené lepiacou páskou (rukávy, nohy a tvár);
- ochrana pred infekčnými látkami (okrem chirurgických tímov) nachádzajúcimi sa v tekutinách, aerosóloch alebo prachových časticách - Upozornenie: pred použitím sa vyžaduje analýza rizík.

Odporúčané výrobky: Rukavice Perfect Fit, čizmy Trucker, maska Optifit, Panoramasque alebo Cosmo; lepiaca páska Delta 300

Neškodnosť: Materiál neobsahuje látky v takých množstvách, aby tieto látky mali alebo mohli mať nežiaduce účinky na hygienu alebo zdravie používateľa, ak sa používa za uvedených podmienok. Kvôli pohodliu sa kombinéza nesmie obliekať na holé telo, ale vždy na spodnú bielizeň.

Odporúčania: Výrobok uchovávajte mimo dosahu plameňov. Nepoužívajte poškodenú kombinézu. V prípade poškodenia zipsu, otvorených zvarov alebo iného poškodenia informujte spoločnosť Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur- Cèze - Francúzsko.

Odstraňovanie chemického rizika môže byť veľmi komplexný zásah, pri ktorom sa môžu vyžadovať iné chemické látky ako tie, ktoré boli testované a ktoré sú uvedené nižšie v zozname. Okrem špecifických chemických látok je potrebné brať do úvahy aj iné aspekty, ako napríklad koncentráciu, teplotu chemickej látky, zmes chemických látok, horľavosť, toxicitu a pod. Výber kombinézy, príslušenstva a iných potrebných prvkov na zaručenie správnej ochrany pri chemickom riziku musia vykonať kvalifikovaní odborníci v oblasti bezpečnosti. Pred vstupom do nebezpečnej oblasti je potrebné si obliecť kombinézu zaručujúcu ochranu pred chemickým rizikom a identifikovať chemické látky. Počas zásahu minimalizujte vystavenie sa chemickým látkam. Vždy sa vyhýbajte priamemu kontaktu s chemickými látkami.

Používanie a úprava: Odev sa musí obliekať a upravovať mimo kontaminovanej oblasti. Zips zapnite celý a zalepte lepiacu chlopňu. V prípade potreby (zhyb počas pripájania chlopne alebo riziko silného prúdu...) spoje utesnite lepiacou páskou Delta 300 po celej výške chlopne. Používajte masky a popripade čizmy a rukavice chrániace pred danými rizikami. Kombinéza sa musí obliekať na čizmy, masku a rukavice. Lepiacou páskou zaručte správnu nepriepustnosť medzi jednotlivými komponentmi: rukavice/rukávy, obuv/nohy a maska/kapucňa. Kvôli lepšej príľnavosti lepiacu pásku obtočte okolo každého členka.

Vyzliekanie: Odíďte z kontaminovanej zóny, odtrhnite chlopňu a kombinézu vyzlečte pomaly, pričom ju stáčajte do seba (vnútro bude na vonkajšej strane), aby kontaminovaná časť zostala vo vnútri a aby sa predišlo akémukoľvek kontaktu s danou látkou. Dávajte pozor na tvár, ruky a chodidlá. Pred vyzlečením sa môže vyžadovať dekontaminácia. Kvôli veľkému množstvu chemických látok a ich rôznym vlastnostiam neexistuje žiaden všeobecný dekontaminačný postup. Najlepší dekontaminačný spôsob je potrebné vybrať v závislosti od danej špecifickej chemickej látky (typ, koncentrácia, teplota).

Skladovanie a likvidácia: Kombinézy sa musia skladovať pri teplote +5 °C až 40 °C v pôvodných vreckách a kartónoch. Optimálne používanie výrobku sa zaručuje po dobu 3 rokov od dátumu výroby. Likvidácia odpadov: postupujte podľa legislatívy platnej na miestach používania.

Údržba: Ide o jednorazový odev. Po použití je potrebné ho zahodiť. Nesmie sa znova používať.

Upozornenie: Príslušenstvo, ako napríklad čizmy, rukavice a maska, sa musí vybrať v súlade s požadovanou celkovou ochranou. Používateľ musí skontrolovať vlastnosti ponúkané daným príslušenstvom, predovšetkým pri ochrane pred chemickými látkami (typ a koncentrácia).

Podrobnejšie informácie o špecifických vlastnostiach vám poskytne spoločnosť Honeywell Protective Clothing. * Odolnosť voči preniknutiu:

NC < 10 min.; trieda 1 > 10 min.; trieda 2 > 30 min.; trieda 3 > 1 hod.; trieda 4 > 2 hod.; trieda 5 > 4 hod.; trieda 6 > 8 hod.

ŠTÍTOK: 1 Označenie výrobcu; 2 Názov výrobku; 3 Ochranná kategória; 4 Označenie CE; 5 Č. úradu zodpovedného za kontrolu výrobku; 6 Referenčné normy; 7 Pozri návod na použitie; 8 Veľkosť; 9 Č. šarže a dátum výroby; 10 Jednorazová kombinéza; 11 Zodpovedný za uvedenie na trh.

VLASTNOSTI KOMBINÉZ SPACEL 3000 & 4000 1. Odolnosť materiálu; 2. Odolnosť voči oderu; 3. Odolnosť voči prepichnutiu; 4. Odolnosť voči ohybu; 5. Odolnosť voči lichebežníkovému prerhnutiu; 6. Odolnosť voči vznieteniu; 7. Penetrácia a nepriepustnosť tekutín; 8. H₂O₄ 30 %; 9. NaOH 10 %; 10. O-Xylén; 11. Bután-1-ol; 12. Ochrana pred infekčnými látkami - odolnosť voči penetrácii: (1) prostredníctvom krvi a telesných tekutín (syntetická krv); (2) prostredníctvom patogénnych látok šírených krvou (bakteriofág Phi-X174); (3) z biologicky kontaminovaných aerosólov (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) biologicky kontaminovaných častíc prachu (Bacillus atrophaeus); (5) prenosu baktérií vlhkou cestou (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Odolnosť zvarov: odolnosť voči ťahu; 14. Odolnosť zvarov: preniknutie chemických látok pri teplote 23 °C (zvary - typ 4 a 3); 15. H₂O₄ 30 %; 16. NaOH 10 %; 17. O-Xylén; 18. Bután-1-ol; 19. Prienik aerosólov pevných častíc obsiahnutých vo vzduchu do vnútra.

ET - KASUTUSJUHEND

Hoiatus Isikukaitsevahendeid tuleb valida ja kasutada kooskõlas Euroopa Liidu 30. novembri 1989. aasta direktiiviga nr 89/656/EMÜ Töandja peab eelnevalt tegema protseduuride ja väljavahetuste isikukaitsevahendite kasutamise seotud riskide analüüsi ja hindamise.

Eessõna/kasutusala Seda rõivast tohib kasutada protseduuride eest vastutava isiku järelevalve all, kes peab tuvastama eelkõige järgmist. See rõivas pakub piisavat kaitset sekkumise kõikide riskikategooriate vastu. Kandjal peavad olema asjakohased lisaseadmed: kindad, respiraator, kingad või saapad, mis onkooskõlas tulemuslikkuse nõuetega. Protseduurid toimuvad järelevalve all ja et kõik vahendid on protseduuride käigus toimuvate võimalike vahejuhtumite ajal kättesaadavad.

Olenevalt valitud mudelist pakub kombinesoon, mis on varustatud kinnaste, saabaste, maski ja liimiga, kandjale kaitset järgmistel juhtudel (vt tootemudelite tabelit ja sümboloid).

- Teatavate vedelate kemikaalide pritsmete eest (tüüp 3, 4 ja/või 6). Tähelepanu: kontrollige enne kasutamist katsetatud kemikaalide loetelu või konsulteerige ettevõttega Honeywell Protective Clothing.
- Tahkete osakeste vastu, mis on õhus suspensioonina (tüüp 5). Ettevaatust: kehtib ainult siis, kui ühenduskohad on tihendatud kleplindiga (varrukad, jalad ja nägu).
- Mis tahes haigustekitajate vastu (välja arvatud kirurgilist tööd tegeva meeskonna puhul), mis esinevad vedelikes, aerosoolides, osakestes või tolmus. Tähelepanu: enne kasutamist tuleb teha riskianalüüs.

Soovitavad tooted Kindad Perfect Fit Saapad Trucker Mask Optifit, Panoramasque või Cosmo Liim Delta 300

Ohutus Materjal ei sisalda ainet sellisel määral, mis võiks teadaolevalt või arvatavasti olla eeldatavates kasutustingimustes kasutaja tervist kahjustav või ebahügieeniline. Mugavuse huvides ei tohi seda kombinesooni kanda vahetult nahal, vaid alati alusriietel.

Soovitused Hoida eemal tulest. Ärge kasutage kombinesooni, kui see on kahjustunud. Kui seda ei saa korralikult sulgeda, õmblused on avatud või esineb muu defekt, andke meile palun sellest teada: Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze – France.

Keemilise riski vältimine võib olla väga keeruline ülesanne ja hõlmata kemikaale, mida ei ole nimetatud ega testitud selle dokumendi loetelus. Lisaks teatavatele kemikaalidele tuleb arvestada ka muid asjaolusid, nagu kontsentratsioon, kemikaali temperatuur, kemikaalide segud ning süttivus, toksilisus jne. Sobivad kemikaalide eest kaitsvad jalanõud, tarvikud ja muud vajalikud seadmed peab välja valima kvalifitseeritud riskidega tegelev töötaja, kui protseduurid peaksid kaasama keemilist riski. Tuvastage kemikaalid enne ohutsooni ja kandke kemikaalide eest kaitsvat kombinesooni. Minimeerige töö käigus kokkupuudet kemikaalidega. Vältige võimalikult palju kemikaalidega kokkupuudet.

Kandmine ja reguleerimine Keermestada ja reguleerida tuleb väljaspool saastunud ala. Sulgege kombinesoon lukuga ja kleepige kaitsev riideklapp kinni. Tõhustage vajaduse korral tihendust (kortsud kaitsvas riideklapis või tugeva veejoa oht), kleepides peale kleplindi Delta 300 kogu riideklapi ulatuses. Kandke maski ja võimaluse korral saapaid ja kindaid, et ennast riskide eest kaitsta. Kombinesooni tuleb kanda saabaste, maski ja kinnaste peal. Tagage, et järgmised osad oleksid liimiriba abil tihedalt ühendatud: kindad/varrukad, kingad/jalad ja mask/kapuuts. Hoidvuse parandamiseks tehke kleplindiga tiir ümber kummagi pahkluu.

Rõivaste äravõtmine Lahkuge piirkonnast, rebige kaitsev riideklapp lahti ja riietuge aeglaselt lahti, rullides kombinesooni kokku, nii et sisemine pool jääb välja, et saasteained ei pääseks välja ega puutuks kandjaga kokku. Pöörake tähelepanu näole, kätele ja jalgadele. Enne lahtiriietumist võib osutada vajalikuks puhastada, arvestades suurt hulka kemikaale ja nende erinevaid omadusi, kuna üldkehtiv puhastuskord puudub. Parim puhastusviis tuleb leida olenevalt konkreetsest kemikaalidest (tüüp, kontsentratsioon, temperatuur).

Hoiundamine ja kõrvaldamine Kombinesooni tuleb hoida temperatuuril 5 °C kuni 40 °C originaalpakendis ja -karbis. Toode saab optimaalselt kasutada 3 aasta jooksul pärast selle valmistamist. Jäätmekäitlus Lugege käitluspunktide eeskirju. **Hooldus** Ühekordseks kasutuseks mõeldud rõivas Kõrvaldage pärast kasutamist. Ärge kasutage korduvalt.

Ettevaatust Lisavarustus, nagu saapad, kindad ja mask, tuleb valida kooskõlas üldise soovitud kaitsetasemega. Kasutaja peab kontrollima lisavarustuse tõhusust eelkõige kemikaalide vastu (tüüp ja kontsentratsioon).

Lisateavet tõhususe kohta saate ettevõttelt Honeywell Protective Clothing. *Läbilaskvuse takistus:

NC < 10 min Klasse 1 > 10 min Klasse 2 > 30 min ; Klasse 3 > 1 h Klasse 4 > 2 h Klasse 5 > 4 h Klasse 6 > 8 h

ETIKETT 1 Tootja nimetus **2** Toote nimetus **3** Kaitsetaseme kategooria **4** CE-märgis **5** Teavitatud asutuse nr **6** Viite-eeskirjad **7** Lugege kasutusjuhendit **8** Suurus **9** Partii nr ja tootmiskuupäev **10** Ühekordselt kasutatav kombinesoon **11** Turustaja.

TÕHUSUS: SPACEL 3000 & 4000 1.materjali tõhusus 2. kulumiskindlus 3.läbitorkekindlus 4.vastupidavus paindumisele 5.vastupidavus trapets-rebimisele 6.vastupidavus tulele 7.vedelike läbiimbumine ja veekindlus 8.H₂O₄ 30% 9. NaOH 10% 10.O-ksüleen 11.Butaane-1-ool 12.Kaitse haigustekitajate vastu – läbimistakistus: (1) verele ja kehavedelikele (sünteesiline veri); (2) verega edasikanduvatele patogeenidele (bakteriofaag Phi-X174); (3) bioloogiliselt saastunud aerosoolidele (staphylococcus aureus ATCC6538); (4) bioloogiliselt saastunud tolmu (bacillus atrophaeus); (5) niiskusega levivatele bakteritele (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Ühenduskohtade tõhusus tõmbetugevus; 14. Ühenduskohtade tõhusus kemikaalide läbilaskvus temperatuuril 23 °C (ühenduskohad – tüüp 4 ja 3); 15. H₂O₄ 30% 16. NaOH 10% ; 17. O-ksüleen ; 18. Butaane-1-ool ; 19. õhus suspensioonina leiduvate tahkete osakeste aerosooli sisseimbumine.

LV - LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Uzmanību: Individuālās aizsardzības līdzekļu izvēlei un lietošanai ir jāatbilst 1989. gada 30. novembra Eiropas direktīvai Nr. 89/656/EEK. Darba devējam ir jāveic intervences risku un individuālās aizsardzības līdzekļu lietošanas radīto risku iepriekšēja analīze un novērtējums.

Ievads/lietošana: Šo apģērbu lieto atbilstoši par intervenci atbildīgās personas pilnvarojumam, kura iepriekš ir nodrošinājusi, lai: šis apģērbs nodrošinātu aizsardzību atbilstoši riska kategorijai intervences laikā. Lietotāja rīcībā ir atbilstošs papildu aprīkojums: cimdi, elpošanas maskas, apavi vai zābaki, kuri nodrošina vēlamo sniegumu. Incidentu gadījumā, kuri rodas intervences gaitā, tiek uzraudzītas visas iespējamās intervences un nodrošināta pieejamība visiem nepieciešamajiem drošības pasākumiem.

Atkarībā no izvēlēta modeļa kombinezons, kad tas tiek papildināts ar cimdiem, zābakiem, masku un līplenti, ļauj piedāvāt lietotājam aizsardzību (skatīt modeļu veidu tabulās un izturības piktogrammās):

- pret noteiktām šķidrām ķīmiskām vielām (tips 3, 4 un/vai 6) - Uzmanību: pirms lietošanas pārbaudiet testēto ķīmisko vielu sarakstu vai sazinieties ar "Honeywell Protective Clothing".
- pret gaisā esošām cietām daļiņām (tips 5) - Uzmanību: Tikai gadījumā, ja savienojuma vietas ir nodrošinātas ar līplenti (manšetes, bikšu daļa pie potītēm un seja).
- pret infekcijām (izņemot ķirurģisko aprīkojumu), ko var saturēt šķidrums, aerosols vai putekļu daļiņas - Uzmanību: Pirms lietošanas nepieciešams veikt risku analīzi.

Ieteicamie izstrādājumi: cimdi "Perfect Fit"; zābaki "Trucker"; maska "Optifit", "Panoramasque" vai "Cosmo"; līplente "Delta 300".

Nekaitīgums: Materiāls nesatur jebkādas vielas apjomā, kas standarta lietošanas apstākļos varētu izraisīt nelabvēlīgu ietekmi uz lietotāja higiēnu vai veselību. Ērtības nolūkā šo kombinezonu nevajadzētu valkāt uz nenosēgtas ādas, bet to valkāt uz apģērba.

Ieteikumi: sargāt no uguns. Nelietojiet kombinezonu, ja tas ir bojāts. Ja aizdares sistēma ir bojāta, tā šķiet atvērta vai jūs konstatējat kādus citus defektus, lūdz, informējiet par to "Honeywell Protective Clothing" - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Ceze - Francija.

Ķīmiska riska novērtšana var izrādīties ļoti sarežģīts uzdevums un iekļaut ķīmiskas vielas, kuras nav testētas un minētas šim dokumentam pievienotajā sarakstā. Papildus specifiskām ķīmiskām vielām vērā ir jāņem arī tādi aspekti, kā, piemēram, ķīmiskās vielas koncentrācija, temperatūra, ķīmisko vielu kombinācija, ugunsdrošība, toksiskums utt. Kvalificētiem drošības profesionāļiem ir jāizvēlas tāds kombinezons, kurš spēj nodrošināt atbilstošu aizsardzību pret ķīmiskām vielām, piederumi un cits aprīkojums, kas ir nepieciešams intervences laikā. Identificējiet ķīmiskās vielas pirms iekļūšanas bīstamajā zonā, kur jūs izmantojat kombinezonu aizsardzībai pret ķīmiskajām vielām. Līdz minimumam samaziniet ķīmisko vielu ietekmi uzdevuma veikšanas laikā. Ja iespējams, izvairieties no tiešas saskares ar ķīmiskajām vielām.

Uzvilšana un pielāgošana: Aizsargapģērbu uzvelk un pielāgo ārpus piesārņotās zonas. Pilnībā aiztaisiet aizdari un uzlīmējiet līplenti. Ja nepieciešams (ja, uzliekot lentu, veidojas ieloces, vai pastāv aizdares atvēršanās risks...), nodrošiniet labāku izolāciju, uzlīmējot līplenti "Delta 300" visā atloka augstumā. Sagatavojiet maskas, zābakus un aizsargcimdus gadījumam, ja rodas risks. Kombinezonu valkāt virš zābakiem, maskas un cimdiem. Nodrošiniet labu izolāciju ar līplenti starp šādiem elementiem: cimdiem/manšetēm, apaviem/apakšstilbiem un masku/kapuci. Lai uzlabotu stiprinājumu, uzlīmējiet līplenti arī ap katru potīti.

Novilkšana: izejiet no zonas. Satveriet aiz atloka un lēni novelciet kombinezonu, sarullējot to (ar iekšpusi uz āru) un tādējādi piesārņojošās vielas ietverot ruļļa iekšpusē. Izvairieties no saskares ar lietotāju. Īpašu uzmanību pievēršiet sejai, rokām un pēdām. Pirms novilkšanas var būt nepieciešams likvidēt piesārņojumu. Ņemot vērā ķīmisko vielu skaitu un to dažādās īpašības, neeksistē viena vispārīga piesārņojuma likvidēšanas procedūra. Piemērotāko piesārņojuma likvidēšanas paņēmieni nosaka atkarībā no konkrētās ķīmiskās vielas īpašībām (veida, koncentrācijas, temperatūras).

Uzglabāšana un utilizācija: kombinezonus uzglabā temperatūrā no +5°C līdz 40°C to oriģinālajā iepakojumā un kastē. Izstrādājuma optimālais lietošanas termiņš ir 3 gadi no izgatavošanas datuma. Atkritumu pārvaldība: skatiet likumdošanas aktus, kuri ir spēkā izmantošanas valstī.

Apkope: šis apģērbs ir paredzēts vienreizējai lietošanai. Pēc lietošanas izmetiet. Nelietojiet to atkārtoti.

Brīdinājums: piederumus, piemēram, zābakus, cimdus un maskas, jāizvēlas atbilstoši vispārpieņemtajiem noteikumiem par aizsardzību. Lietotājam ir jānoskaidro aizsardzības līmenis, kādu nodrošina attiecīgie piederumi attiecībā pret ķīmiskām vielām (veids un koncentrācija).

Vairāk informācijas par sniegumu jautājiet "Honeywell Protective Clothing". * Causūkšanās pretestība: NC < 10 min.; Klase 1 > 10 min.; Klase 2 > 30 min.; Klase 3 > 1 h; Klase 4 > 2 h; Klase 5 > 4 h; Klase 6 > 8 h;

MARKĒJUMS: 1 Ražotāja nosaukums; 2 Izstrādājuma nosaukums; 3 Aizsardzības klase; 4 CE marķējums; 5 Kompetentās iestādes Nr., kura veikusi ražošanas pārbaudi; 6 Atsauces uz standartiem; 7 Skatīt lietošanas pamācību; 8 Izmērs; 9 Partijas Nr. Un izgatavošanas datums; 10 Vienreizējai lietošanai paredzēts kombinezons; 11 Atbildīgais par izplatīšanu.

"SPACEL 3000 & 4000" EFEKTIVITĀTE 1. Materiāla efektivitāte; 2. Nodilumizturība; 3. Pretestība pret perforāciju; 4. Locījumiizturība; 5. Izturība pret trapecveida plīsumiem; 6. Ugunsizturība; 7. Šķidrums caursūkšanās un atgrūšana; 8. H₂O₄ 30%; 9. NaOH 10%; 10. O-ksilēns; 11. Butān-1-ols; 12. Aizsardzība pret infekcijām – pretestība pret caursūkšanos: (1) asinis un ķermeņa šķidrums (mākslīgās asinis); (2) patogēni, kurus nodod ar asinīm (bakteriālais vīruss Phi-X174); (3) bioloģiskie slimību ierosinātāji aerosola veidā (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) bioloģiskas piesārņojošās putekļu daļiņas (Bacillus atrophaeus); (5) baktērijas, kas tiek nodotas mitrā ceļā (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Savienojuma vietu efektivitāte: vilces pretestība; 14. Savienojuma vietu efektivitāte: ķīmisko vielu caursūkšanās pie 23°C (savienojumi - tips 4 un 3); 15. H₂O₄ 30%; 16. NaOH 10%; 17. O-ksilēns; 18. Butān-1-ols; 19. Aerosola suspensijas ar cietām daļiņām caursūkšanās.

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Įspėjimas. Asmeninių apsaugos priemonių pasirinkimas ir naudojimas turi atitikti 1989 m. lapkričio 30 d. Europos direktyvą 89/656/EEB. Darbdavys privalo iš anksto iširti ir įvertinti pavojus, susijusius su intervencija ir pasirinktų asmeninių apsaugos priemonių naudojimu.

Įžanga. Naudojimo sritis. Šis drabužis naudojamas vadovaujant už intervenciją atsakingam asmeniui, kuris iš anksto užtikrina, kad: šis drabužis suteikia tinkamą apsaugą nuo pavojų, kylančių intervencijos metu; naudotojui suteiktos tinkamos papildomos priemonės: pirštinės, kvėpavimo kaukė, batai arba botai, atitinkantys reikalaujamas charakteristikas; visa intervencija prižiūrima ir suteiktos visos gelbėjimo priemonės incidentų intervencijos metu atvejams.

Priklausomai nuo pasirinkto modelio, kombinezonas, drauge su pirštinėmis, botais, kauke ir lipniaja juosta, užtikrina naudotojui apsaugą (žr. kiekvieno modelio tipų lentelę ir piktogramas ant drabužio):

- nuo tam tikrų skystų cheminių produktų tiškalių (3, 4 ir (arba) 6 tipas) – Dėmesio: prieš naudodami perskaitykite išbandytų cheminių produktų sąrašą arba pasitarkite su „Honeywell Protective Clothing“;
- nuo ore esančių kietųjų dalelių (5 tipas) – Dėmesio: galioja tik tada, kai sandūros užsandarintos lipniaja juosta (rankovės, kojos ir veidas);
- nuo infekcinių medžiagų (netaikoma chirurgų komandoms), esančių skysčiuose, aerozoliuose arba dulkių dalelėse – Dėmesio: prieš naudojant būtina atlikti rizikos analizę.

Rekomenduojami produktai. Pirštinės „Perfect Fit“; botai „Trucker“; kaukė „Optifit“, „Panoramasque“ arba „Cosmo“; lipnioji juosta „Delta 300“.

Nekenksmingumas. Įrangos sudėtyje nėra jokios medžiagos tokiais kiekiais, kurie žinomai arba numanomai turi kenksmingą poveikį naudotojo higienai arba sveikatai įprastinėmis naudojimo sąlygomis. Komforto sumetimais, šio kombinezono nerekomenduojama vilkėti ant nuogos odos – visada pasivilkite apatinius drabužius.

Rekomendacijos. Saugokite nuo liepsnos. Nenaudokite kombinezono, jei jis turi defektų. Jei sugedęs užsegimas, prairusios siūlės ar yra kitų defektų, praneškite „Honeywell Protective Clothing“ – Z.A du Berret – 30200 Bagnols-sur-Cèze – Prancūzija.

Apsisaugoti nuo cheminio pavojaus yra sudėtinga ir ne visi cheminiai produktai gali būti įtraukti į šiame dokumente nurodytų ir išbandytų produktų sąrašą. Be konkrečių cheminių produktų, būtina atsižvelgti ir į kitus aspektus: cheminio produkto koncentraciją, temperatūrą, cheminių produktų mišinius, degumą, toksiškumą ir t.t. Parinkti apsaugos nuo cheminio pavojaus kombinezoną, priedus ir kitą įrangą, reikalingą buvimui cheminio pavojaus zonoje, turi kvalifikuoti saugos specialistai. Prieš įeinant į pavojingą zoną vilkint nuo cheminio pavojaus apsaugantį kombinezoną, identifikuokite cheminius produktus. Užduoties metu stenkitės, kad cheminių produktų poveikis būtų minimalus. Kiek įmanoma venkite tiesioginio sąlyčio su cheminiais produktais.

Užsivilkimas ir suregulavimas. Užsivilkite kombinezoną ir jį sureguliuoti reikia už užterštos zonos ribų. Užsekite užtrauktuką iki galo ir užklijuokite lipnųjį atvartą. Jei reikia (užsidedant atvartas susiraukšlėjo arba yra stiprios srovės rizika), padidinkite sandarumą užklijuodami lipniąją juostą „Delta 300“ per visą atvarto ilgį. Užsidėkite kaukes ir, jei reikia, botus bei pirštines, saugančius nuo sutinkamų pavojų. Kombinezoną reikia vilktis ant botų, kaukės ir pirštinių. Naudodami lipniąją juostą pasirūpinkite, kad tarpai tarp elementų būtų sandarūs: užklijuokite vietas, kur jungiasi pirštinės su rankovėmis, batai su kojomis ir kaukė su gobtuvu. Kad geriau laikytųsi, lipniąją juostą vieną kartą apvyniokite kiekvieną kulkšnį.

Nusirengimas. Išeikite iš zonos. Nuplėškite atvartą ir lėtai nusirengite vyniodami kombinezoną žemyn (vidine puse į išorę) taip, kad uždarytumėte užkratą ir išvengtumėte bet kokių sąlyčių su naudotoju. Saugokite veidą, ranką ir pėdas. Prieš nusirengiant gali reikėti atlikti nukenksminimą. Dėl cheminių produktų įvairovės ir jų skirtingų savybių, universali nukenksminimo procedūra neegzistuoja. Geriausias nukenksminimo būdas turi būti pasirinktas atsižvelgiant į konkretų cheminį produktą (jo rūšį, koncentraciją, temperatūrą).

Laikymas ir šalinimas. Kombinezonus reikia laikyti jų originaliuose maišeliuose ir dėžutėse, +5–40 °C temperatūroje. Optimalus produkto naudojimas užtikrintas 3 metams nuo jo pagaminimo datos. **Atliekų tvarkymas.** Žr. konkrečiai naudojimo vietai taikomus teisės aktus. **Priežiūra.** Vienkartinis drabužis. Panaudotą išmesti. Panaudoto pakartotinai nenaudoti.

Perspėjimas. Kombinezono priedus: botus, pirštines ir kaukę reikia pasirinkti tokius, kurie atitiktų reikalingą bendros apsaugos lygį. Naudotojas privalo patikrinti priedų charakteristikas, ar jos užtikrina apsaugą nuo cheminių produktų (rūšį ir koncentraciją).

Daugiau informacijos apie charakteristikas teiraukitės „Honeywell Protective Clothing“. * Atsparumas prasiskverbimui: NK (neklasifikuotas) < 10 min; 1 klasė > 10 min; 2 klasė > 30 min; 3 klasė > 1 h; 4 klasė > 2 h; 5 klasė > 4 h; 6 klasė > 8 h

ETIKETĖ. 1 Gamintojo pavadinimas; 2 Produkto pavadinimas; 3 Apsaugos kategorija; 4 EB ženklavimas; 5 Notifikuotosios įstaigos nr.; 6 Taikomi standartai; 7 Žr. naudojimo instrukciją; 8 Dydis; 9 Partijos nr. ir pagaminimo data; 10 Vienkartinis kombinezonas; 11 Už teikimą rinkai atsakingas asmuo.

„SPACEL“ 3000 ir 4000 CHARAKTERISTIKOS 1. Medžiagos charakteristikos; 2. Atsparumas dilimui; 3. Atsparumas prakirtimui; 4. Atsparumas lenkimui; 5. Atsparumas trapeciniam plėšimui; 6. Atsparumas užsidegimui; 7. Skysčių prasiskverbimas ir atstūmimas; 8. H₂O₄ 30 %; 9. NaOH 10 %; 10. Ortoksilenas; 11. 1-butanolis; 12. Apsauga nuo infekcinių medžiagų – atsparumas prasiskverbimui: (1) kraujo ir kūno skysčių (sintetinio kraujo); (2) krauju pernešamų patogenų (bakteriofago Fi-X174); (3) biologiškai užkrėstų aerozolių (Staphylococcus aureus ATCC6538); (4) biologiškai užkrėstų dulkių (Bacillus atrophaeus); (5) bakterijų drėgnuju būdu (Staphylococcus aureus ATCC29213); 13. Sujungimų charakteristikos: atsparumas traukimui; 14. Siūlių charakteristikos: cheminių produktų skvarba esant 23 °C (siūlės – 4 ir 3 tipo); 15. H₂O₄ 30 %; 16. NaOH 10 %; 17. Ortoksilenas; 18. 1-butanolis; 19. Aerozolių ir ore esančių kietųjų dalelių pratekėjimas į vidų.

تنبيه: يجب أن يتطابق اختيار واستخدام معدات الوقاية الشخصية مع الإرشادات الأوروبية رقم 89/656/CEE بتاريخ 1989/11/30. يجب أن يبدأ صاحب العمل أولاً بتحليل وتقييم المخاطر المرتبطة بالعمليات وتلك التي تنجم عن استخدام معدات الوقاية الشخصية المختارة.

تمهيد/مجال الاستخدام: يتم استخدام هذه الملابس تحت إشراف مسؤول العمليات، والذي يتحقق مسبقاً بالأخص من التالي: هذه الملابس تقدم الوقاية الملائمة لفئة المخاطر التي يمكن مواجهتها خلال العملية. يملك مرتدو الملابس المعدات الملحقة الملائمة: القفازات وقناع التنفس والحذاء أو الحذاء بريقة المتوافق مع الأداء المطلوب. تتم كل العمليات تحت إشراف وأن جميع وسائل الإسعاف متاحة في حالة وقوع حادث أثناء العملية.

وفقاً للنموذج المختار، تسمح الملابس، بمجرد إضافة القفازات والأحذية ذات الرقبة والقناع واللاصق إليه، بتوفير الوقاية لمرتديها (راجع إلى جدول الأنواع حسب النموذج والمخططات الرسومية للملابس):
 ضد ترششات بعض المنتجات كيميائية السائلة (نوع 3 و/أو 4 و/أو 6) - برجاء التنبيه: تحقق من قائمة المنتجات الكيميائية التي تم اختبارها قبل الاستخدام أو ارجع إلى Honeywell Protective Clothing. ضد الجزيئات الصلبة العالقة في الهواء (نوع 5) - تنبيه إلى ما يلي: تصلح فقط إذا كان الوصلات محكم سدها بواسطة شريط لاصق (الأكامم والأرجل والوجه). ضد العوامل المعدية (الفرق الطبية الجراحية غير متضمنة) الموجودة في السوائل أو الهباء الجوي أو جزيئات الأتربة - تنبيه أنه: يجب إجراء تحليلاً للمخاطر قبل الاستخدام.

المنتجات الموصى بها: قفازات Perfect Fit؛ الأحذية ذات الرقبة Trucker؛ قناع Optifit؛ أو Panoramisque، أو Cosmo؛ لاصقات Delta 300

الخلو من المخاطر: لا تحتوي المعدات على مواد عند معدلات مثل تلك المعروف أو المشكوك في أن يكون لديها آثار ضارة على سلامة أو صحة المستخدم وذلك في الظروف المعروفة للاستخدام. للراحة، يجب عدم ارتداء هذه الملابس على الجلد مباشرة، لكن دائماً فوق ملابس تحتية.

توصيات: ابقها بعيداً عن اللهب. لا تستخدم الملابس إذا كان بها عيباً. إذا كان يوجد عيباً في مقافل الملابس أو كانت مواضع الوصلات مفتوحة أو بها عيب آخر برجاء إخبار
 Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - France (فرنسا).

قد تكون مهمة مواجهة خطر كيميائي مهمة معقدة جداً وتتضمن منتجات كيميائية غير تلك التي تم اختبارها والمذكورة في القائمة لاحقاً في هذه الوثيقة. كما أنه يجب أخذ في الاعتبار المنتجات الكيميائية الخاصة، التي لها خواص أخرى، مثل التركيز، ودرجة حرارة المنتج الكيميائي، وخطوات المنتجات الكيميائية، والقابلية للاشتعال والسمية وخلافه. عند وجود عملية تتضمن خطراً كيميائياً، يجب أن يقوم فريق مهني متخصص في السلامة مؤهل باختبار ملابس الوقاية الكيميائية الملائمة والملحقات والمعدات الأخرى اللازمة. حدد المواد الكيميائية الموجودة قبل الدخول إلى منطقة الخطر وأنت مرتدياً ملابس الوقاية من المواد الكيميائية. قلص من التعرض للمواد الكيميائية خلال المهمة. تجنب أي تلامس مباشر مع المنتجات الكيميائية.

ارتداء الملابس وضبطها: يجب أن يتم ارتداء الملابس وضبطها خارج منطقة التلوث. يُغلق السحاب كاملاً ويُصق اللسان اللاصق. إذا استلزم الأمر (انتشاء وضع اللسان أو عند وجود خطر ضحك قوي...) يجب تقوية إحكام قفل الملابس وذلك وضع شريط لاصق من نوع Delta 300 على ارتفاع اللسان بأكمله. التزود بالأقنعة، وكذا الأحذية ذات الرقبة والقفازات الواقية من المخاطر التي يمكن مواجهتها. وعليه يتم ارتداء الملابس فوق الأحذية ذات الرقبة والقناع والقفازات. التحقق من القفل المحكم بين العناصر بواسطة لاصق: القفازات/الأكامم، والحذاء/الأرجل، والقناع/غطاء الرأس. لتحسين الصيانة، لف شريط لاصق عند كل كحل.

خلع الملابس: الخروج من المنطقة، وقطع اللسان وخلع الملابس ببطء مع لف الملابس على نفسها (أي يظهر الجزء الداخلي)، بحيث يتم حبس التلوث وتجنب أي تلامس مع منفذ العملية. التنبيه لمنطقة الوجه واليدين والأرجل. يمكن التقاط التلوث قبل خلع الملابس، بسبب العدد الكبير من المنتجات كيميائية وخواصها المختلفة، لا يوجد أي عملية عامة للتخلص من التلوث. يتم تقرير أفضل طريقة للتخلص من التلوث بحسب المنتج الكيميائي المحدد الذي تتم مواجهته (من حيث النوع والتركيز ودرجة الحرارة).

التخزين والتخلص: يجب تخزين الملابس بين درجة حرارة 5 و 40 درجة مئوية، في كيسهم وصندوقها الأصلي. يمكن ضمان الاستخدام الأمثل للمنتج خلال السنوات الثلاثة (3) التي تلي تصنيعه. إدارة المخلفات: ارجع إلى القوانين السارية على مواقع العمليات التي يتم فيها استخدام هذه الملابس. **الصيانة:** تُستخدم الملابس مرة واحدة. يجب الإلقاء بها بعد الاستخدام. لا تعيد استخدامها مرة أخرى بعد الاستخدام الأول.

تحذير: يجب إجراء عملية اختيار الملحقات مثل الأحذية ذات الرقبة والقفازات والقناع بطريقة متوافقة مع الحماية الشاملة المرادة. يعمل المستخدم على التحقق من الأداءات التي تقدمها الملحقات بخاصة ضد **المنتجات الكيميائية** (النوع والتركيز).

لمزيد من المعلومات حول الأداءات، ارجع إلى **Honeywell Protective Clothing**. * المقاومة ضد النفاذية:

خارج الفئة > 10 دقائق؛ الفئة < 10 دقائق؛ الفئة < 2 دقيقة؛ الفئة < 3 ساعة؛ الفئة < 4 ساعات؛ الفئة < 5 ساعات؛ الفئة < 6 ساعات؛ الفئة < 8 ساعات

المصق: 1 اسم الصانع؛ 2 اسم المنتج؛ 3 فئة الوقاية؛ 4 علامة المطابقة مع إرشادات الهيئة الأوروبية CE؛ 5 رقم الجهة المرسل إليها المعلومات؛ 6 المعايير المرجعية؛ 7 استشارة دليل الاستخدام؛ 8 المقاس؛ 9 رقم الدفعة وتاريخ الصنع؛ 10 ملابس ذات استخدام المرة الواحدة؛ 11 مسؤول التوزيع في السوق.

أداءات المنتجات **SPACEL 3000 و 4000** 1. أداء المادة؛ 2. مقاومة الاحتكاك؛ 3. مقاومة التثقيب؛ 4. مقاومة الانتشاء؛ 5. مقاومة الانقطاع المربع؛ 6. مقاومة الاشتعال؛ 7. اختراق وتناثر السوائل؛ 8. هيدروجين بيروكسيد 30% H2O4؛ 9. هيدروكسيد الصوديوم 10% NaOH؛ 10. أوزيلين؛ 11. بيوتان-1-أول؛ 12. الوقاية من العوامل المعدية - المقاومة ضد الاختراق: (1) من خلال الدم وسوائل الجسم (الدم الصناعي)؛ (2) من خلال مسببات العدوى التي ينقلها الدم (بكتريوفاج Phi-X174)؛ (3) من الهباء الجوي الملوث بيولوجياً (المكورات العنقودية الذهبية Staphylococcus aureus ATCC6538)؛ (4) الأتربة الملوثة بيولوجياً (السلالة البكتيرية Bacillus atrophaeus)؛ البكتيرية عبر الرطوبة (المكورات العنقودية الذهبية Staphylococcus aureus ATCC29213)؛ 13. أداءات الوصلات: مقاومة الشد؛ 14. أداءات الوصلات: النفاذية للمنتجات الكيميائية عند درجة حرارة 23 درجة مئوية (الوصلات - نوع 3 و 4)؛ 15. هيدروجين بيروكسيد 30% H2O4؛ 16. هيدروكسيد الصوديوم 10% NaOH؛ 17. أوزيلين؛ 18. بيوتان-1-أول؛ 19. تسرب الهباء الجوي للجسيمات الصلبة العالقة في الهواء، وذلك إلى الداخل.

SLO - NAVODILA ZA UPORABO

Opozorilo : Izbira in uporaba osebne varovalne opreme mora biti v skladu z evropsko direktivo št. 89/656/CEE z dne 30/11/1989. Uporabnik mora predhodno analizirati in oceniti tveganja, povezana z načrtovano intervencijo, in tveganja, ki nastanejo zaradi uporabe izbrane osebne varovalne opreme.

Uvod / Področje uporabe : To oblačilo se uporablja pod odgovornostjo vodje intervencije, ki je predhodno posebej preveril, da : To oblačilo nudi zadostno zaščito za kategorijo tveganj, s katerimi se lahko srečamo med intervencijo. Uporabnik ima ustrezno dodatno opremo: rokavice, dihalno masko, čevlje ali škornje, ki ustrezajo zahtevanim pogojem. Vse intervencije se izvajajo pod nadzorom in na razpolago morajo biti vsa sredstva za prvo pomoč za primer, da pride med intervencijo do nesreče.

Potem ko izberemo model kombinezona in ko ga dopolnimo z rokavicami, škornji, masko in lepilnim trakom, le-ta omogoča uporabniku zaščito (glej tabelo s tipi po modelih in simbol na oblačilu):

- pred izbrigi nekaterih tekočih kemičnih proizvodov (tip 3, 4 in/ali 6) - Pozor : preverite seznam testiranih kemičnih proizvodov pred uporabo ali se posvetujte s podjetjem Honeywell Protective Clothing.
- pred trdimi delci, razpršenimi v zraku (tip 5) - Pozor : velja samo v primeru, če so stiki zatesnjeni z lepilnim trakom (rokavi, hlačnice in obraz).
- pred kužnimi snovmi (ne velja za kirurške ekipe), ki se nahajajo v tekočinah, aerosolih ali delcih prahu - Pozor : pred uporabo je potrebna analiza tveganj.

Priporočeni izdelki: rokavice Perfect Fit ; škornji Trucker ; maska Optifit, Panoramasque ali Cosmo ; Lepilni trak Delta 300

Neškodljivost : Material ne vsebuje substanc v takih količinah, za katere velja ali se sumi, da bi lahko imele škodljive učinke na higieno ali na zdravje uporabnika v predvidljivih pogojih uporabe. Zaradi udobja kombinezona ne nosite neposredno na koži, temveč vedno preko drugih oblačil.

Priporočila : Varujte pred plameni. Kombinezona ne uporabljajte, če je poškodovan. Če je sistem za zapiranje poškodovan, če so šivi odprti ali če opazite druge napake, prosimo, obvestite Honeywell Protective Clothing - Z.A du Berret - 30200 Bagnols-sur-Cèze - Francija.

Delovanje v situaciji kemičnega tveganja je lahko zelo kompleksna naloga in lahko vključuje še druge izdelke poleg tistih, ki so na seznamu v nadaljevanju tega dokumenta navedeni kot predpisani in testirani. Poleg specifičnih kemičnih izdelkov je treba upoštevati še druge vidike, kot so koncentracija, temperatura kemičnega izdelka, mešanica kemičnih izdelkov, vnetljivost, toksičnost, itd. Izbiro ustreznega kombinezona za kemično zaščito, dodatkov in druge potrebne opreme za intervencijo v primeru kemičnega tveganja morajo opraviti usposobljeni strokovnjaki s področja varnosti. Preden vstopite v nevarno območje, oblečeni v kombinezon za kemično zaščito, identificirajte kemične izdelke. V času opravljanja naloge omejite izpostavljanje kemičnim izdelkom na minimum. Kolikor je mogoče, se izogibajte neposrednemu stiku s kemičnimi izdelki.

Nošnja in nastavitve : Oblečenje in pravilno nameščanje opravite izven kontaminiranega območja. Oblačilo v celoti zapnite in zalepite tudi lepilni zavihek. Ojačajte po potrebi (guba pri nameščanju zavihka ali tveganje močnega curka...) tesnenje, tako da namestite lepilni trak Delta 300 na celotno višino zavihka. Opremite se z masko in po potrebi s škornji in rokavicami, ki ščitijo pred možnimi tveganji. Kombinezon morate nositi preko škornjev, maske in rokavic. Poskrbite za dobro tesnenje med posameznimi elementiz lepilnim trakom : rokavice/rokavi, čevlji/hlačnice in maska/kapuca. Za večjo trdnost ovijte lepilni trak okrog obeh gležnjev.

Slačenje : Izstopite iz območja, odtrgajte zavihek in se slecite počasi, tako da kombinezon zvijate navzdol (notranja stran navzven) in s tem vanj zaprete kontaminirano stran in preprečite kakršnekoli stik z njo. Pazite na obraz, roke in noge. Pred slačenjem bo morda potrebna dekontaminacija. Ker je število kemičnih izdelkov in njihovih različnih lastnosti tako veliko, ne obstaja splošen postopek za dekontaminacijo. Najboljši način za dekontaminacijo se izbere glede na specifični kemični izdelek, s katerim smo imeli opravka (tip, koncentracija, temperatura).

Skladiščenje & odstranjevanje : Kombinezoni morajo biti skladiščeni na temperaturi med +5°C in 40°C, shranjeni v originalni vrečki in škatli. Optimalna uporaba izdelka je zagotovljena v 3 letih po datumu proizvodnje. Ravnanje z odpadki : Glej zakonodajo, veljavno na kraju uporabe.

Vzdrževanje: Oblačilo za enkratno uporabo. Po uporabi zavrzi. Po uporabi ni primeren za ponovno uporabo.

Opozorilo : Izbira dodatkov, ko so škornji, rokavice in maska, mora biti v skladu z zahtevano globalno zaščito. Uporabnik bo preveril zaščito, ki jo nudijo dodatki, še zlasti protikemičnim izdelkom (tip in koncentracija).

Za več informacij o učinkovitosti se posvetujte s Honeywell Protective Clothing. * Odpornost na premočenje :
NC < 10min ; Razred 1 > 10min ; Razred 2 > 30min ; Razred 3 > 1h ; Razred 4 > 2h ; Razred 5 > 4h ; Razred 6 > 8h

ETIKETA : 1 Ime proizvajalca ; 2 Ime izdelka ; 3 Kategorija zaščite ; 4 Oznaka CE ; 5 Številka pooblaščenih ustanov ; 6 Referenčni standardi ; 7 Glej navodila za uporabo ; 8 Velikost ; 9 Št. lota & datum proizvodnje ; 10 Kombinezon za enkratno uporabo ; 11 Odgovorni za pošiljanje izdelka na tržišče.

PERFORMANCES DES SPACEL 3000 & 4000 1.Učinkovitost materiala ; 2. Odpornost na abrazijo ; 3.Odpornost na perforacijo ; 4.Odpornost na upogibanje ; 5.Odpornost na trapezasto raztrganje ; 6.Odpornost na vžig ; 7.Prodiranje in odbijanje tekočine ; 8.H₂O₄ 30% ; 9.NaOH 10% ; 10. O-Xylen ; 11. Butan-1-ol ; 12.Zaščita pred kužnimi snovmi – zaščita pred prodiranjem : (1) krvi in telesnih tekočin (sintetične krvi) ; (2) patogenih snoviv krvi (Bakteriofag Phi-X174) ; (3) biološko kontaminiranih aerosolov (Staphylococcus aureus ATCC6538) ; (4) biološko kontaminiranega prahu(Bacillus atrophaeus) ; (5) bakterij v vlagi (Staphylococcus aureus ATCC29213) ; 13. Učinkovitost spojev : Odpornost na vlečenje ; 14. Učinkovitost spojev : premočenje s kemičnimi izdelki pri 23°C (spoji- tip 4 & 3) ; 15.H₂O₄ 30% ; 16.NaOH 10% ; 17.O-Xylen ; 18.Butan-1-ol ; 19.uhajanje aerosolov s trdnimi delci, razpršenimi v zraku, v notranjost.